



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de noviembre de 2001
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1360 (2001)

I. Introducción

1. El presente informe se preparó con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1360 (2001) del Consejo de Seguridad, de 3 de julio de 2001, en que se me pidió que presentara al Consejo un informe amplio sobre la aplicación de esa resolución 150 días después de su entrada en vigor. En él se describen los adelantos en la ejecución del programa humanitario en el Iraq, con arreglo a lo dispuesto en la resolución 986 (1995) desde el período cubierto en mi último informe, presentado al Consejo el 28 de septiembre de 2001 (S/2001/919) que abarcaba hasta el 31 de agosto de 2001. En consecuencia, al considerar la ejecución del programa en la etapa actual, el Consejo tal vez quiera tener también en cuenta la información proporcionada en mi informe anterior. A menos que se indique otra cosa, la fecha límite de los datos que contiene el presente informe es el 31 de octubre de 2001.

2. Deseo reiterar que, pese a sus deficiencias y a las reclamaciones y críticas formuladas por varias partes, el programa sigue contribuyendo en forma significativa a mejorar las condiciones de vida del ciudadano medio iraquí. No cabe duda de que la eficacia del programa podría mejorar si todas las partes interesadas tomaran las medidas necesarias para resolver las dificultades que se enfrentan en su aplicación.

3. Sin embargo, como indiqué en mi informe anterior (ibíd., párrs. 3 a 5), la aplicación efectiva del programa en todo el país sigue haciendo frente a diversas dificultades y obstáculos graves, que señalé reiteradamente a la atención del Consejo de Seguridad en mis informes anteriores, así como a la atención del Gobierno del Iraq. La Oficina del Programa del Iraq señaló

también regularmente esas dificultades a la atención del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 661 (1990) relativa a la situación entre el Iraq y Kuwait, así como al Gobierno del Iraq.

4. El programa ha seguido afectado negativamente por múltiples factores, entre ellos los engorrosos procedimientos de formulación y la presentación tardía del plan de distribución, que ha sido sometido a cientos de enmiendas a partir de su aprobación y a lo largo de las etapas posteriores, la lenta contratación de suministros esenciales por parte del Gobierno del Iraq y de los organismos y programas de las Naciones Unidas, y los retrasos e irregularidades desusados en la presentación de las solicitudes de esos contratos a la Secretaría por los proveedores y por los organismos y programas interesados. Las graves dificultades para la aprobación de las solicitudes se han visto agravadas por las considerables demoras en la emisión de cartas de aprobación para las solicitudes aprobadas debido a que el Gobierno del Iraq no hizo los ajustes adecuados y oportunos en las asignaciones de fondos sectoriales, así como a las demoras excesivas en la apertura de cartas de crédito para un gran número de solicitudes aprobadas debido a la lentitud del Banco Central del Iraq y a las demoras en la entrega de los artículos al Iraq por los proveedores, mucho después de la aprobación de las cartas de crédito. Todo esto pone de relieve la necesidad de que el Comité adopte cuanto antes una decisión con respecto a la protección comercial legítima de los compradores iraquíes. La aplicación del programa se vio también afectada por los considerables retrasos y las negativas a otorgar los visados necesarios y por las demoras en la aprobación de las importaciones de suministros y equipo esenciales, en particular los



necesarios para la aplicación del programa en las tres gobernaciones septentrionales de Dahuk, Erbil y Sulaymaniyah. Por último, la falta de acuerdo con respecto a la ejecución del componente en dinero efectivo con arreglo a lo previsto en la resolución 1284 (1999) sigue obstaculizando gravemente la ejecución del programa.

5. La ejecución del programa se ha visto afectada también por la reducción considerable de los ingresos derivados de la exportación de petróleo porque el volumen de exportaciones con arreglo al programa se redujo o fue suspendido por el Gobierno del Iraq y a causa de los precios comparativamente más bajos del petróleo en los mercados internacionales. Al 31 de octubre, había solamente una suma aproximada de 1.200 millones de dólares todavía disponibles para la aprobación de solicitudes adicionales. Si se aprueban todas las solicitudes actualmente en tramitación y se levantan las suspensiones, habrá una deficiencia de más de 6.000 millones de dólares en la cuenta ESB (59%).

6. Aunque me complacen los esfuerzos realizados por el Comité y por sus miembros por acelerar el levantamiento de las suspensiones impuestas a las solicitudes de contratos, el nivel inaceptable de suspensiones impuestas por el Comité, que ha permanecido igual, en 1.544 solicitudes con un valor total de más de 4.000 millones de dólares, sigue afectando también adversamente la ejecución eficiente del programa. Del total indicado, 413 solicitudes, por un valor de aproximadamente 1.300 millones de dólares, siguen suspendidas mientras se aguarda una respuesta de los proveedores interesados a las solicitudes de información adicional y/o de aclaraciones técnicas de los miembros del Comité. Por otra parte, estos últimos no han proporcionado información a la Oficina del Programa del Iraq con respecto a 460 solicitudes por un valor de 1.700 millones de dólares, con respecto a las cuales parece haberse proporcionado la información solicitada. Había también 210 solicitudes aprobadas por un valor total de unos 465,2 millones de dólares, para cuya aprobación se esperaba una decisión del Gobierno del Iraq con respecto a los ajustes necesarios en las asignaciones de fondos sectoriales. Además, se emitieron cartas de aprobación para 583 solicitudes, por un valor total de 883 millones de dólares, para las cuales el Banco Central del Iraq había enviado la solicitud de cartas de crédito al BNP Paribas en un plazo medio de 111 días. Había también 751 solicitudes, entre ellas algunas para piezas de repuesto para la industria del petróleo, por un

valor de 1.200 millones de dólares, para las cuales se habían emitido las cartas pertinentes, pero no se había hecho entrega al Iraq de los suministros.

II. Generación de ingresos

A. Producción de petróleo y venta de petróleo y de productos de petróleo

7. Desde el comienzo de la etapa X, los supervisores de las operaciones petroleras y el Comité han examinado y aprobado un total de 139 contratos (incluidos 46 contratos de la etapa IX prorrogados a la etapa X, cinco de los cuales fueron posteriormente cancelados por el Ente público de comercialización del petróleo del Iraq) relacionados con compradores de 36 países¹. La cantidad total de petróleo cuya exportación fue aprobada en virtud de los contratos asciende aproximadamente a 387,2 millones de barriles, con un valor estimado de 7.000 millones de euros (6.300 millones de dólares al tipo de cambio actual). Sin embargo, en razón de que el Iraq se ha excedido en el volumen contractual de petróleo disponible para los compradores, el volumen de petróleo crudo durante esta etapa será considerablemente inferior y se espera que ascienda a unos 290 millones de barriles, con un ingreso estimado de 5.900 millones de euros (5.400 millones de dólares al tipo de cambio actual).

8. Sobre la base del ingreso estimado, y después de las deducciones requeridas con arreglo a las resoluciones pertinentes, habrá disponibles unos 3.770 millones de dólares para la ejecución del programa. Cabe recordar que el plan de distribución para la etapa X (S/2001/758, anexo III) presentado por el Gobierno del Iraq se calculó sobre la base de 5.500 millones. En consecuencia, se prevé un déficit de ingresos de unos 1.730 millones de dólares para la financiación de suministros y equipo en la etapa actual. Esta deficiencia es atribuible sobre todo a la marcada disminución de

¹ Argelia (1); Austria (1); Belarús (1); China (7); Chipre (6); Dinamarca (1); Federación de Rusia (21); Egipto (3); Emiratos Árabes Unidos (11); España (2); Francia (6); Indonesia (1); Italia (2); Jordania (7); Kenya (2); Líbano (2); Liechtenstein (5); Namibia (2); Nigeria (1); Omán (1); Pakistán (5); Panamá (4); Qatar (3); Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (2); Rumania (3); Singapur (2); República Árabe Siria (7); Sudáfrica (1); Suiza (8); Tailandia (2); Túnez (1); Turquía (5); Ucrania (7); Viet Nam (4); Yemen (1) y Yugoslavia (1).

los precios de mercado del petróleo en los últimos dos meses, así como a la tasa de exportación de petróleo iraquí con arreglo al programa durante la etapa actual, que ha sido inferior a la normal. La financiación de los suministros y el equipo que habrán de adquirirse con arreglo al plan de distribución para la etapa X se ha visto también complicada por el hecho de que, debido a la insuficiencia considerable de fondos en la etapa anterior, 352 solicitudes aprobadas, con un valor total de más de 1.600 millones de dólares, se han transferido a la etapa X para fines de financiación.

9. Se ha completado un total de 150 cargamentos, que incluyen 236,6 millones de barriles de petróleo, con un valor estimado de 4.915 millones de euros (4.444 millones de dólares al tipo de cambio actual). De este volumen, el 37,9% se exportó por Ceihán (Turquía) y el 62,1% por Mina al-Bakr (Iraq).

10. Los supervisores de las exportaciones de petróleo han seguido asesorando al Comité y prestándole asistencia con respecto a los mecanismos de fijación de precios, la aprobación y las modificaciones de los contratos y otras cuestiones pertinentes relacionadas con las exportaciones de petróleo y su vigilancia, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 986 (1995) y las resoluciones posteriores pertinentes. Los supervisores han participado en particular en los debates realizados en el Comité y en el Consejo de Seguridad sobre la cuestión de la aprobación de los precios de venta oficiales del petróleo crudo iraquí durante un período inferior a un mes completo. La suspensión impuesta por el Comité sobre los mecanismos de fijación de precios en octubre para las entregas al mercado de los Estados Unidos, levantada a fin de mes, estableció un precedente para la fijación retroactiva de precios del petróleo crudo iraquí.

11. Los supervisores de las exportaciones de petróleo y los agentes de inspección independientes de Saybolt desplegados para observar los cargamentos y las transferencias de petróleo han colaborado estrechamente para asegurar la vigilancia de las instalaciones petroleras pertinentes, así como de los levantamientos. Había un total de 14 agentes de inspección independientes de Saybolt presentes para observar los cargamentos, las transferencias y los levantamientos de petróleo; seis agentes en Mina al-Bakr, tres en Zakho (Iraq), y cinco en Ceihán (Turquía).

12. Se señaló a la atención del Comité el 24 de octubre un informe recibido por la Oficina del Programa

del Iraq de un capitán de navío en que se denunciaban dos casos de carga ilegal de petróleo crudo iraquí en la terminal de Mina al-Bakr.

B. Cuentas de las Naciones Unidas correspondientes al programa para el Iraq

13. Las cuentas de las Naciones Unidas correspondientes al programa para el Iraq se dividen en siete fondos separados, de conformidad con lo dispuesto en los apartados a) a g) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad. Al 31 de octubre, se habían depositado 3.787 millones de euros en la cuenta para la etapa X, conforme a lo autorizado por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones 1284 (1999), 1330 (2000) y 1360 (2001), con lo que el total de ingresos correspondientes a ventas de petróleo desde la iniciación del programa ascendía a 37.333 millones de dólares y a 12.035 millones de euros. Las inversiones a plazo fijo de la Cuenta de las Naciones Unidas para el Iraq se han colocado en cinco bancos fiables y solventes diferentes. En el anexo I se indica la distribución de los ingresos totales obtenidos del petróleo entre los diferentes fondos y los gastos correspondientes, y en el anexo II se indican el número y el valor de las cartas de crédito correspondientes a los ingresos obtenidos del petróleo y a los suministros humanitarios.

14. En el párrafo 8 de la resolución 1360 (2001), el Consejo de Seguridad me pidió que adoptara las medidas necesarias para transferir los fondos excedentes de la cuenta establecida en virtud del apartado d) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) para los fines expresados en el apartado a) de ese párrafo a fin de aumentar los fondos disponibles para compras de carácter humanitario, incluso, según proceda, para los fines indicados en el párrafo 24 de la resolución 1284 (1999). No ha habido fondos disponibles para su redistribución con el fin de adquirir suministros humanitarios adicionales durante el período que abarca este informe. Se realizará al final de la etapa X actual un nuevo examen, y los fondos identificados en ese momento quedarán disponibles para su redistribución.

15. Cabe recordar que en el párrafo 7 de su resolución 986 (1995), el Consejo de Seguridad pidió al Secretario General que establezca una cuenta de garantía bloqueada para los fines de la presente resolución, que nombre contadores públicos independientes y

autorizados para que la sometan a auditoría y que mantenga al Gobierno del Iraq plenamente informado del funcionamiento de la cuenta. Además, en las disposiciones pertinentes del memorando de entendimiento (S/1996/356, párr. 14) se establece que de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, la comprobación de la Cuenta para el Iraq estaría a cargo de la Junta de Auditores, compuesta por auditores públicos externos e independientes. Como se prevé en el Reglamento, la Junta de Auditores publicaría informes periódicos sobre la comprobación de los estados financieros relativos a la cuenta y los presentaría al Secretario General, quien a su vez los transmitiría al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 661 (1990) relativa a la situación entre el Iraq y Kuwait y al Gobierno del Iraq.

16. En consecuencia, la cuenta de garantía ha sido sometida a auditoría por la Junta de Auditores regularmente cada seis meses y los informes se han puesto a disposición del Gobierno del Iraq y de los miembros del Comité. Además, el programa ha sido sometido regularmente a auditoría por los auditores internos de las Naciones Unidas. Hay también dos auditores residentes, uno en Bagdad y uno en Erbil, en la zona septentrional del Iraq.

17. Sin embargo, lamentablemente, la reciente visita prevista de dos auditores externos al Iraq tuvo que cancelarse porque, en una nota verbal de fecha 22 de septiembre de 2001 dirigida a la Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador de la Ayuda Humanitaria para el Iraq, el Ministerio de Relaciones Exteriores reiteró, entre otras cosas, la solicitud del Gobierno del Iraq de que las operaciones de auditoría conjunta sean llevadas a cabo por auditores de las Naciones Unidas y del Iraq, y añadió que ello ayudaría al Ministerio a examinar las solicitudes de visado. El Director Ejecutivo del Programa para el Iraq, en una carta de fecha 30 de octubre de 2001 dirigida al Representante Permanente del Iraq, señaló, entre otras cosas, que todo intento de vincular el otorgamiento de visados de entrada para los auditores independientes con la solicitud del Iraq de una auditoría conjunta, conforme lo implicado en la nota verbal, era inaceptable. Señaló también que ni en el párrafo 7 de la resolución ni en las disposiciones pertinentes del memorando de entendimiento se preveía que hubiera operaciones de auditoría conjuntas realizadas por contadores públicos independientes y certificados y auditores iraquíes, y que los actuales arreglos de audi-

toría eran plenamente compatibles con los requisitos de auditoría de la cuenta de garantía establecidos en el párrafo 7 de la resolución 986 (1995). En consecuencia, se recomienda que el Gobierno conceda cuanto antes los visados requeridos a los auditores.

III. Tramitación y aprobación de solicitudes de contratos

Tramitación de solicitudes recibidas con arreglo a la cuenta ESB (59%)

18. Al 31 de octubre, la Secretaría había recibido solicitudes de contratos firmados por el Gobierno del Iraq por un valor total de 3.444 millones de dólares, en comparación con la suma de 3.487 millones de dólares presupuestada con arreglo a los planes de distribución para las etapas I a X. Sin embargo, los fondos efectivamente disponibles para contratación por el Gobierno del Iraq se mantenían en un total de 2.959 millones de dólares, que incluían todas las principales asignaciones de fondos de la cuenta ESB (59%), así como los intereses devengados por esos fondos, los reembolsos hechos o esperados con cargo a la cuenta ESC (13%) respecto de la adquisición de grandes cantidades de alimentos y medicamentos, así como la parte correspondiente a la cuenta ESC (13%) respecto del costo de los repuestos para la producción de petróleo. El Comité y la Secretaría han aprobado o notificado 15.654 solicitudes de contratos por un valor total de 2.833 millones de dólares. En consecuencia, había disponibles aún unos 126 millones de dólares para la aprobación de solicitudes adicionales, que estaban reservados en su totalidad para piezas de repuesto y equipo para el petróleo y para asignaciones especiales con arreglo a los párrafos 7 y 9 de la resolución 1360 (2001). En el anexo III figura una sinopsis estadística de la tramitación y aprobación de solicitudes de contratos presentadas con arreglo a la cuenta ESB (59%).

19. La diferencia sustancial entre los ingresos previstos (cifras de planificación) y el producto efectivo de las ventas de petróleo, así como la tasa muy diversa de presentación y/o aprobación de solicitudes de los distintos sectores del programa han dado como resultado grandes disparidades en la disponibilidad de fondos para otros sectores. En consecuencia, algunos sectores estaban casi totalmente financiados hasta los niveles del plan de distribución, en tanto que la escasez de fondos impedía la emisión de cartas de aprobación

para 210 solicitudes aprobadas en otros sectores, incluidos la agricultura, la educación, la electricidad, la salud y el agua y el saneamiento, por un total de 4.652 millones de dólares. Lamento profundamente que el Gobierno del Iraq no haya tomado medidas en respuesta a las reiteradas propuestas del Director Ejecutivo del Programa para el Iraq para revisar las asignaciones del plan de distribución teniendo en cuenta la disponibilidad real de fondos a fin de asegurar el equilibrio necesario en la financiación para los distintos sectores, así como la pronta emisión de las cartas de aprobación. He pedido en consecuencia al Director Ejecutivo del Programa para el Iraq que se ocupe de la cuestión de la disparidad de financiación entre los sectores mediante la emisión de cartas de aprobación sobre la base del porcentaje de fondos asignados a los distintos sectores en el presupuesto del plan de distribución. La tramitación de las solicitudes se ha visto también afectada por grandes fluctuaciones en la tasa de presentación de solicitudes. Se han producido atrasos intermitentes tras grandes afluencias repentinas de solicitudes.

20. Aunque el valor neto de las solicitudes suspendidas ha permanecido al nivel de 4.000 millones de dólares desde mi último informe, el valor relativo de las solicitudes suspendidas volvió a disminuir, de 16,8% a 16% del valor total de todas las solicitudes distribuidas al Comité. De este total, 413 solicitudes, por un valor de 1.300 millones de dólares, seguían suspendidas en espera de la presentación de información adicional de los proveedores solicitada por los miembros del Comité que habían solicitado las suspensiones. A fin de apresurar la adopción de medidas por los proveedores, el Director Ejecutivo del Programa para el Iraq ha informado a las misiones permanentes y las misiones de observadores interesadas de que si los proveedores no suministraban la información adicional dentro de los 60 días de la solicitud se pondrían las solicitudes pertinentes en la categoría de “suspendidas e inactivas” sin ninguna otra medida, en tanto se recibiera una respuesta de los proveedores en cuestión. Unas 165 solicitudes, por un valor de 321.000 millones de dólares, que habían estado en esa categoría durante más de 60 días, fueron transferidas a la categoría de “suspendidas e inactivas” y se reactivarán una vez recibida la información solicitada.

21. Había por otra parte, 460 solicitudes, por un valor de 1.700 millones de dólares, respecto de las cuales se había proporcionado la información solicitada a los

miembros del Comité que habían solicitado las suspensiones, pero sobre las cuales no se había recibido ninguna información. El Director Ejecutivo había enviado cartas a los miembros del Comité correspondientes en relación con unas 217 solicitudes, por valor de 469 millones de dólares, que habían estado en esa categoría más de 60 días. A este respecto, me complace que el Comité haya reiniciado el examen técnico de las cuestiones relacionadas con la ejecución del programa, y quiero reiterar mi exhortación a que se evalúen de manera más expeditiva todos los sectores y se reconsideren las solicitudes suspendidas.

22. Tras las revisiones de las listas de elementos biológicos, químicos y nucleares transmitidas al Consejo de Seguridad en junio (véase S/2001/560 y S/2001/561) que entraron en vigor en julio y septiembre de 2001, la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) reevaluó todas las solicitudes que anteriormente se había determinado que contenían uno o más artículos incluidos en las listas. La evaluación confirmó que un total de 239 solicitudes contenían menos artículos notificables, en tanto que 185 solicitudes que todavía estaban suspendidas ya no contenían ninguno de esos artículos. Este último grupo de solicitudes volvió a distribuirse al Comité en forma de enmienda y se levantaron posteriormente las suspensiones con respecto a 50 de ellas (27%), en tanto que se cambió la razón de la suspensión en los demás casos.

23. El número de solicitudes respecto de las cuales por lo menos un miembro del Comité estaba en desacuerdo con los expertos de la Secretaría en cuanto a si contenían o no artículos incluidos en las listas con arreglo a la lista revisada en virtud de la resolución 1051 (1996) disminuyó de 218, con un valor de 648 millones de dólares al 15 de septiembre, a 171, con un valor de 430 millones de dólares, principalmente debido a las revisiones recientes de las listas de artículos y tecnologías a los que se aplicaba el mecanismo de importación y exportación aprobado en virtud de la resolución 1051 (1996), al igual que otras medidas.

24. Se ha aprobado un total de 889 solicitudes, por un valor de 1.020 millones de dólares, o se ha levantado la suspensión con respecto a ellas, con la condición concreta de observación de “uso final/usuario final”, en cuya virtud se ha hecho entrega total o parcial en relación con 461 solicitudes, por un valor de aproximadamente 762 millones de dólares. A fin de facilitar la vigilancia y la presentación de informes acerca de estas

solicitudes, la Oficina del Programa para el Iraq ha elaborado una base de datos de verificación del “uso final/usuario final” que está actualmente en pleno funcionamiento, y los miembros del Comité tienen pleno acceso a su contenido.

25. Si bien me complace la reducción del número y el valor de las solicitudes aprobadas respecto de las cuales el BNP Paribas no había recibido peticiones del Banco Central del Iraq para emitir cartas de crédito, quiero instar al Gobierno del Iraq a que reduzca todavía más su volumen. Con una demora media de 111 días, el volumen de esas solicitudes sigue siendo muy alto, ya que entraña 583 solicitudes por un valor de 883 millones de dólares, respecto de las cuales el Banco Central del Iraq no había enviado la solicitud de apertura de cartas de crédito al BNP Paribas.

26. A la vez que deploro la ausencia de protección comercial legítima para los compradores iraquíes, deseo reiterar el llamamiento que hice al Comité para que asigne la mayor prioridad a la adopción de las medidas necesarias para proteger la cuenta ESB (59%) contra las malas prácticas comerciales o las prácticas fraudulentas ocasionales.

Tramitación de las solicitudes recibidas con arreglo a la cuenta ESC (13%)

27. Se asignaron unos 6.080 millones de dólares a la cuenta ESC (13%), de los que se asignaron 3.630 millones de dólares a las Naciones Unidas para la ejecución del programa humanitario en las tres gobernaciones septentrionales, en nombre del Gobierno del Iraq. Los 2.450 millones restantes se destinaron al reembolso a la cuenta ESB (59%) en relación con suministros de alimentos, medicamentos y vacunas entregados a las tres gobernaciones septentrionales con arreglo a los acuerdos de compras en grandes cantidades, así como a las sumas cargadas a la cuenta ESC (13%) por el costo de piezas de repuesto y equipo para la industria petrolera. En el anexo III figura una sinopsis estadística de la tramitación y aprobación de todas las solicitudes de contratos presentadas con arreglo a la cuenta ESP (13%).

28. Tomo nota con satisfacción de que, tras el envío de cartas por el Director Ejecutivo del Programa para el Iraq a los jefes ejecutivos de todos los organismos y programas interesados, ha habido un aumento considerable en la tasa de presentación de solicitudes por la mayor parte de los organismos y programas de las Naciones Unidas desde mi último informe.

IV. Actividades de observación y vigilancia

A. Inspección y autenticación de los suministros humanitarios

29. Con la excepción del puerto de Umm Qasr, donde el movimiento y la autenticación de las mercaderías llegadas se vieron limitados por algunos factores administrativos y logísticos, la inspección y autenticación de suministros por los agentes de inspección independientes de las Naciones Unidas en los puntos de entrada autorizados del Iraq ha procedido de manera normal.

30. El valor de todos los bienes entregados al Iraq desde el comienzo de la ejecución del programa ha alcanzado un total de 1.589 millones de dólares, incluidas las piezas de repuesto y el equipo para la industria petrolera, evaluados en 966 millones. Estaban en proceso de producción y entrega suministros adicionales por un valor de más de 12.500 millones de dólares, incluidos unos 1.500 millones de dólares correspondientes a piezas de repuesto y equipo para la industria petrolera.

B. Vigilancia de las piezas de repuesto y el equipo

31. El equipo de vigilancia de las piezas de repuesto y el equipo de la industria petrolera efectuó 410 visitas a diversos almacenes e instalaciones en las regiones meridional y septentrional del Iraq. El Comité aprobó un total de 417 solicitudes de contratos, por un valor de 365 millones de dólares, sujetas a condiciones de vigilancia de “uso final/usuario final” y de seguimiento, de las cuales las mercaderías aprobadas con arreglo a 206 solicitudes de contratos, por un valor de 108 millones de dólares, habían llegado al Iraq y habían sido inspeccionadas por el equipo de conformidad con lo solicitado. El equipo de inspección está encargado además de la autenticación especial de los servicios prestados por proveedores extranjeros. En vista del aumento del ritmo de llegada de piezas de repuesto y equipo para la industria petrolera y de las necesidades de vigilancia, el Director Ejecutivo del Programa para el Iraq pidió al Gobierno del Iraq que accediera a un aumento del número de inspectores. Lamentablemente, el Gobierno del Iraq no ha accedido a ese aumento, sin el cual la capacidad de vigilancia del equipo de inspección se ha visto gravemente limitada. En consecuencia, la Oficina

del Programa para el Iraq no puede proporcionar las garantías de vigilancia de uso final/usuario final requeridas por los miembros del Comité como condición para el levantamiento de las suspensiones impuestas a algunas solicitudes.

32. Cabe recordar que en una carta de fecha 6 de junio de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad, presenté mis recomendaciones de conformidad con el párrafo 15 de la resolución 1330 (2000) con respecto a los arreglos para la utilización de hasta un máximo de 600 millones de euros para cubrir los gastos de instalación y mantenimiento, incluidos servicios de capacitación, del equipo y las piezas de repuesto financiadas con arreglo al programa para la industria petrolera (S/2001/566). En una carta de fecha 17 de octubre de 2001 dirigida al Director Ejecutivo del Programa para el Iraq el Presidente del Comité señaló, entre otras cosas, que los miembros del Comité estaban en principio de acuerdo con el enfoque y la dirección adoptados en el informe y tenían mucho interés en la inclusión lo antes posible de un elemento de petróleo en efectivo, conforme lo convenido en la resolución 1330 (2000). La Secretaría está examinando actualmente los puntos descritos en el anexo a esa carta, lo que requerirá nuevas consultas con el Gobierno del Iraq.

C. Mecanismo de observación de las Naciones Unidas

33. Las actividades de observación de las Naciones Unidas continuaron concentrándose en el seguimiento, la evaluación y la observación complementaria de los productos que requieren verificaciones del uso final/usuario final por el Comité. Se realizaron también observaciones multisectoriales en los sectores de educación, manipulación de alimentos, electricidad, transporte y telecomunicaciones. Las observaciones se limitaron a viajes de un día realizados en el transcurso de dos semanas en septiembre.

34. Los observadores están actualmente trabajando con sus contrapartes de los ministerios técnicos para reunir la información y las aclaraciones solicitadas por el Comité para los contratos retenidos. Si bien la cooperación con los ministerios en cuestión ha sido en general satisfactorias, sigue habiendo algunas dificultades en el suministro de información estadística necesaria para evaluar la adecuación y el impacto del programa, en particular en el sector de nutrición. El número insuficiente de escoltas proporcionadas en los sectores

de electricidad, enseñanza superior y agua y saneamiento han perjudicado el despliegue adecuado de observadores y, en consecuencia, la reunión de datos y de información.

35. En el anexo IV figura la distribución detallada de las observaciones por sector y por tipo realizadas por los grupos de trabajo sectoriales durante el periodo que abarca el presente informe.

V. Ejecución del programa

A. Aspectos sectoriales

Alimentos

36. Durante un examen de las existencias, se observó que entre las etapas VI y X se había contratado un total de 662.250 toneladas de cereales y 369.150 toneladas de leche entera en polvo, pero al 30 de septiembre de 2001, habían llegado solamente 295.980 y 190.556 toneladas, respectivamente. La parte restante no llegó en parte a causa de limitaciones en la disponibilidad de esos productos en los mercados internacionales. Los productos alimentarios están sujetos a fluctuaciones de precio, y los proveedores tienden a esperar a que los precios caigan al nivel más favorable, ya que al no haber fianzas de cumplimiento en los contratos los proveedores no se esfuerzan por cumplir sus obligaciones contractuales. Dado que las existencias actuales de algunos tipos de cereales y de leche entera en polvo durarán solamente entre uno y dos meses, el Gobierno debe adoptar medidas inmediatas para asegurar el envío de las cantidades restantes.

37. Las observaciones indican que los alimentos se han distribuido de manera equitativa en el centro y el sur del país. La distribución de alimentos entre las zonas urbanas y rurales también se ha llevado a cabo de manera equitativa, y los artículos se han entregado a los agentes y distribuido a los hogares según lo previsto.

38. Las condiciones socioeconómicas imperantes no permiten que una gran parte de la población iraquí complementemente adecuadamente la canasta de alimentos, aunque los precios han permanecido en general estables durante el periodo que abarca el presente informe. Si bien los planes de distribución de las etapas VIII a X se ajustan en general a la recomendación contenida en mi informe complementario presentado al Consejo de

Seguridad en febrero de 1998 (S/1998/90, párr. 31) de 2.463 kilocalorías y 63,6 gramos de proteína por persona por día, las raciones alimentarias distribuidas durante el período proporcionaban solamente 2.229 kilocalorías y 50,48 gramos de proteína por persona por día.

39. Los insumos complementarios de alimentos que suministran calorías adicionales, proteínas y micronutrientes en particular la carne, los huevos y las frutas y hortalizas, se satisfacen a través de otros sectores del programa, así como con recursos fuera del marco del programa, a precios subvencionados. En una evaluación amplia de la situación en materia de seguridad alimentaria de los hogares se debería tener en consideración tanto las intervenciones del Gobierno como las del programa. Sin embargo, la obtención de datos sobre indicadores tales como el nivel de ingresos, la deuda, la capacidad de compra, las estrategias de adecuación, la tasa de inflación, etc., que permitirían realizar una evaluación a fondo, están fuera del alcance actual de las actividades de observación de las Naciones Unidas.

40. En las tres gobernaciones septentrionales continúa el proceso de verificación a cargo del Programa Mundial de Alimentos (PMA), y se están distribuyendo las planillas de datos familiares computarizadas para la actualización de la información. Se espera que este proceso se complete para diciembre, y que la verificación de los datos empiece a comienzos de 2002.

41. La continuación de las actividades, como el programa de alimentación escolar en las escuelas primarias rurales, el programa de alimentos por trabajo y el programa de generación de ingresos serán objeto de examen detenido en lo que respecta a sus efectos y perspectivas inmediatas. El PMA prevé también promover prácticas alimentarias adecuadas entre los que se ocupan de los niños malnutridos. El PMA se propone realizar consultas estrechas con los organismos y programas de las Naciones Unidas que colaboran con él y con las instituciones locales para elaborar una estrategia adecuada para las intervenciones futuras. Ya se ha completado la capacitación de voluntarios en las gobernaciones de Sulaymaniyah y Erbil.

Transporte y manipulación de alimentos

42. El puerto de Umm Qasr es el principal punto de entrada de los productos importados con arreglo al Programa. Desde allí, la red ferroviaria ha sido tradicionalmente el principal medio de transporte de los ar-

tículos importados para su distribución en todo el país. Esto se complementa con una extensa red de carreteras que proporciona enlaces con otros puntos de entrada fronterizos (con Jordania, la República Árabe Siria y Turquía). En el pasado, se usaban también mucho las barcazas en los ríos Shatt-el-Arab, Tigris y Éufrates, especialmente para el transporte de cereales a los silos. La destrucción y la falta de inversiones ha causado la desintegración gradual de la red, en particular en lo que hace al transporte por ferrocarril y barcazas, y ha privilegiado el papel de los camiones como único medio alternativo de transporte y distribución.

43. En las primeras etapas del programa, los contactos presentados por el Gobierno tenían por fin la reparación inmediata de la infraestructura de transporte existente y de la capacidad de manipulación de los puertos. El aumento considerable de la carga importada llevó a la presentación de contratos para rehabilitar la infraestructura a fin de asegurar la manipulación eficiente del creciente tráfico humanitario. La mayoría de las solicitudes de contratos para la rehabilitación del puerto de Umm Qasr aprobadas guardan relación solamente con la mejora de las operaciones costeras. Parte del equipo aprobado en la primera mitad de 2000 encargado durante el período que abarca este informe, permitió que se hicieran mejoras visibles, especialmente en las operaciones de contenedores. El acceso al puerto y a los muelles requiere todavía operaciones de limpieza de escombros y dragado constante para mantener las profundidades designadas, lo que pone de relieve la necesidad de levantar la suspensión de los contratos correspondientes a fin de evitar la congestión resultante del tráfico.

44. La situación actual del sistema ferroviario limita seriamente el movimiento de la carga humanitaria de Umm Qasr a Bagdad y otros destinos. Los Ferrocarriles de la República del Iraq han presentado contratos para aumentar la capacidad de transporte, mejorar las condiciones de las vías y asegurar la seguridad de las operaciones. Se ha observado algún progreso en la disponibilidad de locomotoras y la renovación de la línea ferroviaria. Sin embargo, la renovación de la línea ferroviaria, que está sujeta a cierres diarios de porciones de las líneas durante períodos de hasta 10 horas, progresa a un ritmo muy lento y parte del equipo esencial, como la maquinaria de compactación y de soldadura a tope y las topadoras, siguen bajo suspensión. También siguen suspendidos la mayoría de los contratos para el sistema de señales y comunicaciones. La falta de aprobación de

estos contratos, que incluyen equipo de fibra óptica y equipo complementario, sistemas de comunicación por radio VHF y cables de comunicación de cobre, impide la mejora de la capacidad operacional de los ferrocarriles que podría lograrse gracias a las mejoras realizadas en los demás sectores operacionales. Además, plantea peligros graves en el funcionamiento de los trenes de carga y de pasajeros.

45. Los camiones constituyen el único medio viable de asegurar la distribución oportuna y equitativa de los productos en todo el país. El aumento marcado de productos importados con arreglo al programa, combinado con la baja capacidad de los ferrocarriles y del sistema de barcazas y con la condición del puerto de Umm Qasr, han aumentado la demanda de capacidad de transporte a gran distancia desde Aqaba. La entrega de más de 2.000 camiones ha ayudado a mantener la capacidad de transporte mediante la renovación de parte de la flota de transporte anticuada, principalmente para el transporte desde Umm Qasr. Para la transferencia de alimentos y cereales solamente, el Ministerio de Comercio requiere una flota de aproximadamente 8.000 camiones con una capacidad de entre 12 y 35 toneladas, en tanto que el Ministerio de Transporte y Comunicaciones necesita otros 10.000 camiones para el transporte de productos a otros sectores.

46. Para mantener esta flota es preciso aprobar las piezas de repuesto, los neumáticos y los vehículos de recuperación de manera oportuna. En lo que concierne a los neumáticos, la producción nacional satisface una pequeña parte de las necesidades actuales. El levantamiento de la suspensión del equipo retenido contribuiría a la rehabilitación de las líneas de producción de neumáticos y aumentaría la capacidad operativa, que está alrededor del 20% de la capacidad diseñada.

47. Dado que la mayor parte de los almacenes en frío existentes no funciona, no puede llevarse a cabo actualmente una distribución eficiente en todo el país de productos alimenticios para complementar los de la canasta de alimentos. Se están construyendo seis unidades de almacenamiento frío y congelado, pero la rehabilitación de las instalaciones existentes está demorada a causa de las suspensiones impuestas a las piezas de repuesto para los almacenes en frío y los camiones refrigerados. Los 20 camiones refrigerados aprobados son insuficientes para satisfacer las necesidades. Los otros 12 camiones refrigerados, todavía bajo suspensión, están destinados a la distribución de productos lácteos.

48. La condición y la edad de los molinos y los silos, sumadas a la demanda creciente de harina de trigo resultante del aumento de la población, exigen el reemplazo regular del equipo existente. Se han aprobado 20 molinos adicionales, que se están entregando para su instalación. Se han instalado dos molinos y está progresando la construcción de dos complejos de almacenamiento de grano en Wailya (gobernación de Ninewa) y Khan Dari (gobernación de Bagdad) para asegurar una capacidad de elaboración y almacenamiento suficiente. La instalación del nuevo equipo y la maquinaria ha mejorado la calidad de la harina de trigo, así como la manipulación, el almacenamiento y la limpieza del grano en los silos. La capacidad de almacenamiento adicional permitirá hacer frente al ritmo errático de llegada de grandes cantidades de trigo y de producción nacional de trigo.

49. Se ha recibido una pequeña cantidad de equipo para llevar a cabo exámenes de la calidad química y microbiológica de los cereales y la harina de trigo, pero los materiales de laboratorio y de fumigación siguen retenidos pese a la observación y la aprobación regulares de artículos similares. El equipo de fumigación es esencial para prevenir la infestación y para tratar el trigo. La capacidad del laboratorio central de Foodstuff Co. de asegurar la adecuación para el consumo humano se ve también perjudicada a causa de la suspensión impuesta al equipo básico de laboratorio. En consecuencia, no pueden realizarse algunos ensayos clave, incluidos análisis bacteriológicos. Los ensayos y pruebas realizados con el equipo existente no son confiables y requieren mucho tiempo, con lo que aumenta el riesgo de distribución de alimentos contaminados.

50. Debido al abastecimiento insuficiente de energía, se utilizan generadores de tamaño medio (500 a 1.000 kilovatios) para el abastecimiento de emergencia de los molinos, almacenes de alimentos, silos y centros de registro. Se han encargado 30 plantas generadoras (con una capacidad total de 10 megavatios) para asegurar el abastecimiento continuo de electricidad a los complejos de silos y molinos importantes. El exceso de energía generada abastecerá a los hogares aledaños durante los cortes de electricidad. Los pequeños generadores (de 2,5 a 7,5 kilovatios) se han distribuido para su venta a precios subvencionados, principalmente a los propietarios de pequeños comercios, clínicas privadas y establecimientos agrícolas.

Salud

51. En el sector de salud, se ha distribuido el 85% de los suministros y medicamentos entregados, lo que ha contribuido a aumentar el acceso de los pacientes a servicios de salud mejorados, en particular en relación con las enfermedades crónicas e infecciosas y los problemas cardíacos. Sin embargo, pese a la disponibilidad de medicamentos contra la disentería amebiana, la hidatidosis, la toxoplasmosis, la tifoidea y la leishmaniasis visceral, estas enfermedades no han sido controladas debido a la mala calidad del agua y a las deficiencias del saneamiento ambiental y las infraestructuras conexas.

52. Una prioridad urgente del Gobierno es la producción local de medicamentos, jeringas y otros suministros médicos. Han llegado materiales y equipo a Samara Drug Industries, y se han presentado contratos para la Arab Company for Antibiotic Industries. Este equipo incluye una línea de ampollas para inyectables y una línea de inhaladores para medicamentos antiasmáticos, destinados a hacer frente a algunas de las deficiencias mencionadas en informes anteriores. Además, de acuerdo con el Ministerio de Salud, la capacidad de producción de las principales industrias farmacéuticas locales está en el 35% de la capacidad diseñada y esas industrias abastecen alrededor del 12% del mercado de medicamentos del país. Se espera que la capacidad de producción y la gama de artículos producidos aumente a medida que hay más líneas de producción y lleguen más materias primas, con lo que mejorará en algún momento el tratamiento de las enfermedades cardíacas y del sistema nervioso central.

53. Se han recibido en las fábricas algunas máquinas y equipo, piezas de repuesto y otros insumos, que han contribuido al aumento de la producción de varios medicamentos para el tratamiento de enfermedades gastrointestinales, respiratorias y del sistema nervioso central, infecciones y perturbaciones endocrinas y metabólicas, así como de medicamentos que afectan la formación y la coagulación de la sangre y se han cubierto así en parte las necesidades de medicamentos y suministros médicos del país. Sin embargo, debido a la falta de algunos artículos complementarios que están bajo suspensión, las plantas siguen utilizando maquinaria y equipo anticuado que se descompone a menudo, lo que afecta principalmente la producción de gotas oculares, ampollas, gotas orales e inhaladores.

54. Gracias a la disponibilidad de vacunas durante el período sobre el cual se informa, el Ministerio de Salud ha instituido días nacionales de inmunización contra la poliomielitis en noviembre de 2001 y enero de 2002, y está planeando también realizar una campaña contra el sarampión, que se combinará con la segunda ronda de inmunizaciones contra la poliomielitis. Se han encargado suficientes vacunas para satisfacer las necesidades de inmunización de rutina y las campañas en 2002.

55. La rehabilitación del equipo de los hospitales y centros de salud es una prioridad del Gobierno. El equipo proporcionado con arreglo al programa ha mejorado la capacidad de diagnóstico y terapéutica, así como la exactitud de los resultados de los laboratorios. Las visitas de observación indican que ha aumentado el número de investigaciones de laboratorio y de operaciones quirúrgicas desde la inceptión del programa. Sin embargo, los laboratorios no siempre pueden hacer diagnósticos correctos y oportunos debido a las suspensiones impuestas a los reactivos de laboratorio, las llegadas erráticas, el lento ritmo de contratación y la financiación insuficiente para el equipo, que perjudican el tratamiento adecuado. Aunque el Gobierno ha llevado a cabo la preparación de los locales para la instalación y el mantenimiento adecuados de equipo dentro del programa, como aparatos de resonancia magnética y de tomografía computadorizada utilizados para diagnósticos, se instalarán otros aparatos y equipo como analizadores hematológicos, espectrofotómetros y aparatos de rayos X cuando se disponga de fondos.

56. En las tres gobernaciones septentrionales, los medicamentos y suministros médicos recibidos con arreglo a las compras en grandes cantidades se han duplicado en comparación con el período anterior y se ha superado así en parte la situación de escasez comunicada antes. Sin embargo, sigue habiendo deficiencias importantes en razón de que no se suministran artículos producidos localmente por la empresa farmacéutica de Samara a las tres gobernaciones septentrionales. Se ha tropezado con dificultades para resolver estos problemas a raíz de la cuestión de determinar si los productos de Samara deben ser comprados y pagados directamente por el programa al Ministerio de Salud/Kimadia, utilizando fondos de la cuenta ESC (13%), en lugar de a través de la transferencia de fondos de la cuenta ESC (13%) a la cuenta ESB (59%), que es el procedimiento establecido para los suministros de alimentos, medicamentos y vacunas entregados a las tres gobernaciones con arreglo al programa de compras en grandes cantidades. Es mi

intención mantener informado al Consejo de los progresos realizados en las conversaciones actuales con las autoridades interesadas. Sigue habiendo también escasez periódica de artículos importados. A ese respecto, la Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador de la Ayuda Humanitaria para el Iraq y la Organización Mundial de la Salud (OMS) han iniciado un examen de los canales de pedido y distribución entre las tres gobernaciones septentrionales y el sistema central. Se ha establecido también un procedimiento entre las tres gobernaciones septentrionales para identificar y cambiar inmediatamente los medicamentos a punto de expirar, a fin de evitar el desperdicio y racionalizar el uso. Se ha pedido a la OMS que informe al Comité de los progresos realizados a este respecto.

57. La instalación y la sustitución del equipo médico y la capacitación de técnicos y médicos han mejorado la capacidad de diagnóstico y curación de los servicios de salud. Continuó también durante este período la rehabilitación física de la infraestructura de salud con el fin de mejorar la capacidad de las instituciones educativas y médicas.

58. Más del 95% de los niños menores de 5 años fueron vacunados en la primera ronda de días nacionales de inmunización. Se iniciará una nueva ronda en noviembre de 2001, y una segunda en enero de 2002. Sin embargo, sigue habiendo escasez de vacunas contra la difteria pertusis/tétanos (DPT), y esto ha disminuido la tasa de cobertura. Han llegado recientemente al Iraq 1 millón de dosis de vacunas que están siendo sometidas a ensayos de control de calidad. A fin de elevar el bajo nivel de inmunización contra el sarampión y mitigar el riesgo de una epidemia en 2002, se prevé una campaña de vacunación contra el sarampión para noviembre de 2001.

59. Se han realizado actividades de lucha contra las enfermedades transmisibles: se ha llevado a cabo la estrategia breve de tratamiento observado directamente como proyecto piloto en la gobernación de Sulaymaniyah para el tratamiento de la tuberculosis, y se hará lo mismo en las gobernaciones de Erbil y Dahuk para asegurar el tratamiento adecuado de los pacientes y luchar contra la enfermedad en la región. Además, continuarán las operaciones de rociado de insecticidas para combatir el paludismo.

60. Los programas sociales en las tres gobernaciones septentrionales se concentraron en la rehabilitación de los servicios existentes para los niños que necesitan

protección especial mediante la prestación de servicios y la capacitación de personal en las instalaciones para niños discapacitados, huérfanos, delincuentes juveniles y niños que trabajan. Por ejemplo, más de 5.000 niños con discapacidades se beneficiaron de servicios de rehabilitación administrados por organizaciones no gubernamentales (ONG), que incluían la producción y la reparación de ortosis, prótesis, ayudas para el desplazamiento y fisioterapia. Varias instituciones que prestan servicios a los niños con discapacidades recibieron suministros básicos como escritorios y sillas y varios otros artículos.

Nutrición

61. La circunstancia de que la cesta de alimentos distribuida en el Iraq incluya alimentos para lactantes con destino a todas las familias con niños pequeños incide negativamente en las prácticas de amamantamiento y da lugar a una tasa elevada de malnutrición. Este factor, combinado con la infraestructura inadecuada de abastecimiento de agua y saneamiento, coadyuva a la elevada prevalencia de diarrea entre los niños, que ha aumentado de 3,8 episodios por niño y por año en 1990 a 14,4 episodios por niño y por año en 1999. Según el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia esta es una de las causas principales de la elevada tasa de mortalidad en la niñez en el Iraq.

62. La escasez de bizcochos de alto contenido proteínico durante el período que se examina y la falta de leche terapéutica han menoscabado los progresos que se habían hecho en el programa de nutrición orientada y podrían llevar a un aumento de la malnutrición moderada a grave en el grupo de beneficiarios abarcado por el programa. Además del nivel de financiación relativamente bajo del programa de nutrición orientada, las deficiencias obedecen a dos factores: uno la demora en la firma de nuevos contratos y otro el incumplimiento por los proveedores de dos contratos sucesivos por un total de 6.625 toneladas de bizcochos de alto contenido proteínico en 2000 y 2001. En el Iraq hay aproximadamente 810.000 niños malnutridos, de los cuales el 75% tiene acceso a una red de 2.700 unidades comunitarias de puericultura. Se estima que, cuando se disponga de suministros, se podrá atender hasta un máximo de 300.000 niños malnutridos en todas las fases del programa. En el marco del programa ordinario financiado con recursos del PMA, las familias de 20.000 menores de 5 años malnutridos recibieron raciones complementarias en los pasados 12 meses. El proyecto

utilizó la red de unidades comunitarias de puericultura para la detección y el envío de niños a los centros de atención primaria de salud.

63. Cabe decir que, desde la iniciación del programa, se han hecho progresos importantes en el estado nutricional de los menores de 5 años en las tres gobernaciones septentrionales. En julio de 2001, se hizo una encuesta del estado nutricional de los hogares, con una muestra total de 2.745 menores de 5 años, a fin de evaluar el estado actual de salud y nutrición de esos niños y sus madres, así como las prácticas de alimentación y determinar los grupos de alto riesgo. Según los resultados de la encuesta, el 10,7% de los niños tenía un peso inferior al normal, el 3% sufría de malnutrición grave (emaciación) y el 11,4% sufría de malnutrición crónica (retraso del crecimiento). Estos resultados indican un mejoramiento importante cuando se los compara con los datos de 1994 y 1996, como se muestra en el cuadro siguiente.

Malnutrición de menores de 5 años en las tres gobernaciones septentrionales

(En porcentaje)

<i>Año</i>	<i>Peso inferior al normal</i>	<i>Malnutrición grave</i>	<i>Malnutrición crónica</i>
1994	25,8	4,2	37,3
1996	19,3	3,8	26,3
2001	10,7	3,0	11,4

64. Estos progresos guardan relación con los efectos acumulativos de una mayor seguridad alimentaria, el aumento de los insumos sanitarios, el mejoramiento general de la economía local y los esfuerzos por dar apoyo a un sistema de supervisión del crecimiento con intervenciones nutricionales específicas.

Agua y saneamiento

65. Durante las primeras fases del programa, el Gobierno emprendió obras de reparación para acrecentar la producción de agua potable en las centrales de tratamiento de aguas que prestan servicio mayormente a la población urbana. Esa tendencia, que ha continuado, ha llegado ahora a la etapa de rehabilitación. Durante el período que se examina, 43 de las 210 centrales de tratamiento de aguas recibieron insumos del programa, principalmente bombas, cloradores, arrancadores y algunos generadores para realizar los trabajos cotidianos

de reparación, y ello permitió obtener un aumento marginal de la producción de agua. Para aumentar y mejorar de manera significativa tanto la cantidad como la calidad del agua en las 15 gobernaciones, hay que proceder a una rehabilitación importante de las centrales de tratamiento de aguas, que sólo podrá ejecutarse cuando se levanten las suspensiones aplicadas al equipo electromecánico con destino a esas centrales. A este respecto, no se puede exagerar la importancia del suministro de electricidad y de la red de agua. En consecuencia, es esencial que las solicitudes presentadas en relación con el sector de la electricidad se aprueben de la manera más expeditiva posible.

66. En las zonas semiurbanas y rurales se usan unidades compactas de tratamiento de aguas. Durante el período que se examina, se observaron 144 unidades compactas (12% del total). Los resultados indican que 93 unidades compactas, principalmente las más grandes, recibieron insumos del programa, tales como bombas, arrancadores eléctricos, cloradores y generadores, y que ello aumentó su capacidad de producción. Aunque la producción de agua potable se elevó de 45 a 54 litros por persona por día, los hogares dispusieron sólo de un volumen estimado de 32 por persona por día. La norma iraquí es de 180 por persona por día en zonas rurales. Se observó también que 49 de las unidades compactas, principalmente las unidades pequeñas administradas por las comunidades, no habían recibido todavía insumos del programa. El levantamiento de la suspensión de los contratos de unidades compactas y repuestos indudablemente permitirá mejorar la calidad y la cantidad de agua disponible para el consumo rural.

67. Con la excepción de Bagdad y la gobernación de Qadisiya, donde los tanques distribuyen agua más de una vez por día, la distribución de agua en el resto de las gobernaciones registró frecuencias de una vez por día a una vez cada 10 días, con un promedio de 20 litros por hogar y por día. La situación del abastecimiento de agua en Bagdad es mayormente aceptable y la ciudad tiene una mayor capacidad para atender a su población periurbana. La distribución limitada de agua en las demás gobernaciones se debe al número de tanques, que es insuficiente en relación con el tamaño de la población no atendida o subatendida y con la distancia. Es apremiante resolver el problema de la falta de equidad en la disponibilidad de agua en las zonas semiurbanas y urbanas mediante la entrega de un mayor número de tanques y repuestos, cuyos contratos continúan en suspenso.

68. En las fases iniciales del programa, el Gobierno emprendió obras para reparar las redes de alcantarillado y las estaciones de bombeo de aguas servidas, con la mira de reducir las inundaciones de aguas servidas en las calles y prevenir la contaminación de las cañerías de agua. Desde la fase IV se ha tratado de mejorar las centrales de tratamiento de aguas servidas. Hasta ahora, se han recibido insumos limitados del programa (generadores, bombas y motores) y, en consecuencia, las aguas servidas brutas que llegan a las centrales de tratamiento se descargan al río directamente o con un tratamiento mínimo. Debido a la gran degradación de las centrales de Tikrit y Faris (Gobernación de Salah-Al Din), el Gobierno financió directamente las obras de rehabilitación respectivas con insumos distintos de los del programa. Se espera que se harán mejoras similares en las demás centrales en Basora, Balad, Samarra y Al-Owjah, una vez que se libere el equipo mecánico y eléctrico incluido en los contratos actualmente en suspenso.

69. El programa se ha concentrado en mantener la cobertura urbana actual, que es satisfactoria, mediante la reposición, reparación y ampliación de la red y en mejorar la calidad del agua. Además, se han emprendido actividades para ampliar las redes urbanas de abastecimiento de agua a fin de atender a la creciente demanda. En el medio rural, los proyectos de agua y saneamiento tienen por objeto acrecentar la cobertura y mantener obras y servicios. A fin de reducir la disparidad en el acceso a los servicios de agua y saneamiento en las zonas rurales, se determinaron las aldeas subatendidas y se les dio prioridad.

70. La disparidad entre los subdistritos en la cobertura de abastecimiento de agua y saneamiento ha declinado radicalmente. En las zonas urbanas y semiurbanas se ha tratado de ampliar la red de distribución de agua a fin de prestar el servicio a zonas no atendidas o subatendidas.

71. La OMS ha enviado un equipo de expertos para evaluar la calidad del agua potable en las tres gobernaciones septentrionales y recomendar medidas correctivas apropiadas. Además, para mejorar la calidad del agua potable, se enseñan nuevas técnicas a los técnicos y al personal de sanidad.

72. Las encuestas sobre el acceso al agua segura en zonas urbanas indican que no ha habido declinación y que ha habido un aumento marginal de la cobertura y un incremento significativo de la cantidad de agua dis-

ponible, gracias al reemplazo de bombas, la ampliación de la red de distribución, la expansión de algunas redes de abastecimiento de agua, la instalación de 70 cloradores y el suministro ininterrumpido de productos químicos para el tratamiento del agua.

73. Dentro del programa se tiene previsto ejecutar proyectos de abastecimiento de agua y alcantarillados de gran escala en los centros urbanos de Erbil, Dahuk y Sulaymaniyah. La misión de la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) para concluir el diseño de los proyectos, que estaba programada para principios de septiembre, se ha demorado debido a que no se otorgaron visas, a pesar de las consultas previas que se habían celebrado con el Gobierno del Iraq en cuanto a la naturaleza y el alcance del proyecto.

Agricultura

74. Las consecuencias de las suspensiones, que se advierten en todos los subsectores de la agricultura, se traducen en una disminución de la productividad agrícola global. A pesar de que el 5 de septiembre de 2001 se informó de un brote grave de palomita blanca, que afectó a más de 15.000 hectáreas de huertas de cítricos, no se han levantado las suspensiones aplicadas a rociadores y plaguicidas utilizados en la producción de frutas y hortalizas. Por esta razón, el Gobierno del Iraq no ha podido contener el desarrollo y la difusión de la plaga. El brote, que continúa propagándose con rapidez, afecta también a la producción de hortalizas, principalmente pepinos y tomates, cuyo rendimiento ha disminuido en 30% y cuyos precios han ido en aumento. De no adoptarse medidas de lucha eficaces, el brote de palomita blanca podría tener graves consecuencias para la producción de frutas y hortalizas, además de ser causa de la propagación de enfermedades víricas vegetales. Ello podría incidir negativamente en los objetivos de nutrición del programa, que fomentan la producción local de frutas y hortalizas como medio viable de complementar la cesta de alimentos con minerales y vitaminas imprescindibles.

75. La incidencia de enterotoxemia, una enfermedad endémica que produce la muerte repentina de ovinos y caprinos principalmente, ha ido en aumento en todo el país, pues desde abril de 2001 se ha suspendido la vacunación preventiva. En razón de que las últimas existencias de vacunas quedaron virtualmente agotadas antes de la campaña de inmunización de la primavera de 2001, la campaña no pudo completarse; por otra

parte, todavía están en suspenso las vacunas para la campaña de otoño de 2001. La falta de la vacuna podría dar lugar a una epidemia a medida que los animales pierden su inmunidad.

76. Las entregas recientes de insumos de riego han ayudado a bonificar una superficie de 7.500 hectáreas en la gobernación de Bagdad y a construir 1.500 kilómetros de canales para ampliar la red de riego superficial del distrito de Dakok (gobernación de Tameem); ello, a su vez, debiera aumentar tanto la producción de los alimentos como los ingresos de la población local debido al aumento de los ingresos y el empleo agrícolas. También se perforaron 90 pozos profundos de agua para la agricultura y el abastecimiento de agua potable en ocho gobernaciones, con la mira de ayudar a los productores agrícolas locales a mitigar los efectos negativos de la sequía y ampliar la zona cultivada y, además, de ampliar la producción de cultivos de verano en zonas aisladas. Se encargó asimismo la construcción de una nueva estación de bombeo, con capacidad para regar 7.500 hectáreas de tierras bonificadas en Buaita (gobernación de Bagdad).

77. Un estudio de los productores de polluelos indicó que el programa de reactivación del sector avícola continúa en sostenido aumento. El número de polluelos aumentó de 67 millones en 1999 a 121 millones en 2001, con lo cual se obtuvo una producción adicional de 45.000 toneladas de carne de ave que se vendieron a precios subvencionados a la población. Además, el programa produce localmente el 93% de los huevos para empollar, en comparación con el 20% cuando se inició el programa, por lo cual se eleva al máximo la producción de carne de ave. Los huevos de producción local tienen mejores aptitudes de reproducción que los importados, pues están almacenados por períodos breves después de la postura y no son objeto de transporte de larga distancia. El levantamiento de las suspensiones aplicadas a los insumos de cría de pollos, tales como repuestos y camiones refrigerados para el transporte de huevos, servirá para expandir aún más la producción avícola nacional.

78. La línea de concentrado de tomate de la planta de elaboración de Harir produjo alrededor de 600.000 latas de concentrado de tomate de alta calidad en el período de prueba y puesta en marcha comprendido entre junio y septiembre de 2001. Se espera que la producción aumentará los ingresos de los pequeños productores agrícolas. Además, contribuye, en alguna medida, a

mejorar el nivel nutricional de la población, pues suministra un alimento elaborado fuera de estación.

79. Continuaron las actividades de lucha contra plagas y enfermedades en la producción vegetal y animal. Se recibieron vacunas para prevención de enfermedades animales epidémicas y endémicas que se habían solicitado conforme a los planes de distribución de las fases VI y VII. El Comité ha aprobado los contratos correspondientes a los productos químicos necesarios, y en breve han de llegar suministros para prevenir, por ejemplo, las fuertes infestaciones de garrapata, que han producido brotes de fiebre hemorrágica Congo-Crimea y un aumento de las enfermedades parasitarias de la sangre transmitidas por la garrapata en el ganado. La capacidad de almacenamiento seguro de vacunas y sustancias biológicas en la gobernación de Erbil mejoró mucho gracias a la instalación de dos cámaras frigoríficas en el depósito de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y de siete cámaras frigoríficas en centros veterinarios. Mediante la campaña integrada de sensibilización respecto de las plagas, que se llevó a cabo en las gobernaciones septentrionales, se estableció contacto con aproximadamente 40.000 productores agrícolas en más de 3.200 aldeas, con la mira de introducir métodos de lucha contra las plagas agrícolas mediante métodos alternativos de control de plagas; se favorece así la sostenibilidad y se reduce la dependencia de productos agroquímicos; estos métodos, además, son racionalmente ecológicos. Además, se realizaron campañas de apicultura en más de 2.100 aldeas, en las que se establecieron contactos con 12.400 apicultores para enseñarles los métodos modernos de apicultura y mejorar de este modo la calidad y cantidad de miel producida, que ahora se ha volcado al mercado.

80. Para prestar asistencia a los pequeños productores agrícolas en zonas afectadas por la sequía se han distribuido semillas de alta calidad, herramientas para horticultura y abonos. Mediante las actividades complementarias que se han realizado cabe mencionar el riego, la eliminación de malezas, los injertos y el uso de abonos. Sin embargo, habrá que continuar la campaña de distribución de agua hasta que se puedan aplicar en esas aldeas las soluciones técnicas sostenibles que ya se han determinado.

Electricidad

81. La asignación total correspondiente al sector de la electricidad en las 15 gobernaciones del centro y el sur

del Iraq, desde la iniciación del programa, asciende a aproximadamente 3.800 millones de dólares, de los cuales el 72% se destina a generación y el 28% a redes de transmisión y distribución. De esa cuantía, 1.000 millones de dólares se han asignado a la conservación y rehabilitación de la red de generación y 1.700 millones de dólares a la provisión de nuevas centrales generadoras. La integración de las nuevas centrales generadoras en construcción añadirá 1.549 megavatios a la red. Al 31 de octubre, se habían recibido bienes de equipo (nuevas centrales de fuerza y repuestos para las centrales y redes de fuerza existentes) por valor de sólo 1.145 millones de dólares, tras el largo período preparatorio que este tipo de equipo requiere.

82. A pesar de la enorme inversión en obras de conservación y rehabilitación, el déficit de electricidad llegó a 2.800 megavatios en horas punta en agosto. Con los insumos actuales, se proyecta que el déficit se reducirá a 1.500 megavatios en las horas punta para 2003. Si se levantan las suspensiones aplicadas a 21 contratos de nuevas obras de generación y rehabilitación, por un valor aproximado de 700 millones de dólares, y si el consumo aumenta en 4%, el déficit de electricidad sería de 1.000 megavatios en 2006, en función de la producción actual de las centrales hidroeléctricas. Aunque la capacidad total instalada de hidroelectricidad asciende a 2.500 megavatios, la sequía temporaria ha disminuido esa producción a 434 megavatios. A pesar de que se han levantado las suspensiones que pesaban sobre muchos contratos, continúa la suspensión aplicada a elementos complementarios clave para el mantenimiento de las centrales existentes y para nuevas centrales generadoras; ello, a más de impedir la adición de capacidad, traba la conservación adecuada y oportuna que se necesita para mantener el sector de la electricidad. Las centrales térmicas y de turbinas de gas se podrían encargar dentro de dos años y medio y cuatro años, respectivamente, a partir de la fecha de libramiento de la carta de crédito; esas centrales podrían generar 1.886 megavatios. Está en suspenso el equipo de rehabilitación para centrales generadoras en las 15 gobernaciones; las observaciones actuales confirman que la Comisión de Electricidad tiene capacidad para ejecutar las obras de manera eficiente. Se estima que este equipo podría aumentar la generación de electricidad en 749 megavatios.

83. La capacidad de la red de transmisión debe estar en armonía con la capacidad de generación disponible. La Comisión de Electricidad proyecta ampliar las li-

neas de transmisión para absorber toda la electricidad que se genere. Continúan en suspenso nueve contratos de líneas de transmisión, despacho de carga, control y protección, por valor de 70 millones de dólares.

84. En general, la red de distribución puede absorber y distribuir la electricidad disponible a los consumidores. Sin embargo, en la mayor parte de las zonas rurales, los fallos de la red y la escasez de repuestos perjudican y dificultan la distribución local de electricidad. Hasta ahora, los suministros contratados con destino a la red de distribución no son suficientes para impedir el ulterior deterioro de ésta. La red de distribución sólo se ampliará cuando haya una capacidad suficiente de generación de electricidad. Con el desarrollo de la capacidad de generación y transmisión, se estima que el Gobierno del Iraq podrá concentrarse en prevenir el ulterior deterioro de la red de distribución y aumentar su capacidad.

85. La producción esencial de las dos compañías que fabrican transformadores de distribución y cables e hilos de bajo voltaje se ve trabada por la falta de disponibilidad de materias primas, repuestos y equipo para la línea de producción. El Gobierno está tratando de resolver la situación mediante la presentación de contratos de materias primas, repuestos y maquinarias, que están actualmente suspendidos. Habida cuenta de las condiciones actuales, y a fin de lograr los objetivos del programa, es esencial que se aumente la capacidad de producción de esas empresas.

86. En las tres gobernaciones septentrionales, la electricidad generada por las centrales de Dokan y Derbandikhan ha continuado disminuyendo debido a los efectos de la sequía y al mal estado de las centrales y las maquinarias. Erbil recibió una carga continua de 20 megavatios para servicios esenciales solamente, sin servicio residencial. Cada hogar de Sulaymaniyah recibió tres horas de electricidad a 6 amperes por día. La gobernación de Dahuk recibió un promedio de 50 megavatios de la red nacional, en intervalos de cuatro a ocho horas por día.

87. De resultas de demoras excesivas en el otorgamiento de los visados necesarios, o de la denegación de éstos por parte del Gobierno del Iraq, las tres centrales diesel vienen operando en condiciones de emergencia, debido al número limitado de expertos internacionales que se necesitan para los proyectos de electricidad. En Dahuk funciona un solo turno de nueve horas; las centrales de Erbil y Sulaymaniyah operan con dos turnos

de ocho horas. Esta situación incidirá de manera importante en la integridad de las centrales. La puesta en marcha e interrupción cotidianas del funcionamiento de la central debido a la interrupción de las operaciones afectará a la duración general de las centrales y requerirá puestas a punto con más frecuencia. Análogamente, la operación más frecuente de los interruptores de alimentación de las subcentrales exigirá más trabajos de conservación. Otros efectos de una operación limitada pueden ser cierre de la central cuando sea necesario realizar reparaciones importantes, una capacitación y transferencia limitadas de conocimientos técnicos al personal nacional y la pérdida de los servicios de personal para el que no se renueve el visado.

88. Cabe decir que las negociaciones contractuales de obras llave en mano para las líneas de transmisión, se concluyeron satisfactoriamente y se estima que las obras comenzarán en diciembre, siempre que el Comité apruebe y otorgue los visados. Las demoras en el calendario previsto restringirán la exportación de electricidad de las fuentes de generación disponibles, incluida la red nacional, una vez que se reconecten las tres gobernaciones septentrionales, para atender la demanda en los principales centros de carga. Tampoco se encargará un número importante de subcentrales o se demorará su fecha de entrada en servicio, porque no se habrá podido rehabilitar o construir líneas de transmisión. Actualmente, diez subcentrales (nueve en Sulaymaniyah y una en Erbil) continúan afectadas porque no se otorgan visados a supervisores y técnicos para la puesta en marcha.

89. Han comenzado las obras correspondientes a la red de distribución, pues en agosto y en septiembre se recibió la mayor parte de los materiales necesarios. Ello permitirá concretar las obras de rehabilitación de las líneas más deterioradas antes del invierno y mejorará la fiabilidad del suministro de electricidad a alrededor del 10% de los consumidores.

90. En abril de este año, el programa facilitó el acuerdo entre las administraciones locales en las gobernaciones septentrionales respecto de "entendimientos comunes" en cuanto a la reconexión de las tres gobernaciones septentrionales a la red nacional de electricidad (véase S/2001/505, párr. 95). Se ha recibido ahora la respuesta que se esperaba del Gobierno, a la que hice referencia en mi anterior informe al Consejo (S/2001/919). La respuesta contiene propuestas firmes en cuanto a la provisión de una capacidad generadora adicional y la reparación y reconstrucción de tres

líneas de transmisión en dos etapas. Los elementos fundamentales de las propuestas del Gobierno se comunicaron recientemente a las administraciones locales del norte del país, después de lo cual éstas han modificado los entendimientos comunes a que habían llegado en abril, a fin de armonizarlos con esos elementos; el Coordinador de la Ayuda Humanitaria de las Naciones Unidas para el Iraq y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), que se ocupa de la ejecución de los proyectos relacionados con la electricidad en las tres gobernaciones septentrionales, transmitirán los detalles correspondientes al Comité en la sesión de información que se celebrará el 20 de noviembre.

Educación

91. En el Iraq, la enseñanza básica (primaria y secundaria) y superior sigue afectada por la grave escasez de materiales de enseñanza, muebles, libros, artículos de papelería y laboratorios. Para hacer frente a esta escasez inmediata, el Gobierno ha estado aumentando constantemente su asignación para el sector de educación. El gasto del Gobierno en la enseñanza básica se ha dedicado sobre todo a los muebles para las escuelas, vehículos de transporte, materiales de estudio y ayudas didácticas, piezas de repuesto para las imprentas, equipo de oficina y materiales de rehabilitación escolar. Si bien artículos tales como pupitres y encerados han recibido más atención, otros, como los materiales de rehabilitación escolar ahora requieren más atención.

92. La evaluación de la condición física de las escuelas indica que más del 80% sigue en estado deficiente. Los materiales de rehabilitación distribuidos hasta la fecha han tenido poco efecto. Una evaluación de las escuelas primarias muestra que el 40% funciona con un sistema de dos turnos para aumentar las posibilidades de acceso. Pese a ello, sigue habiendo hacinamiento en las aulas debido al crecimiento de la población estudiantil y a la lentitud de la rehabilitación, lo cual produce una reducción de la calidad de la enseñanza.

93. La llegada de 280 camiones y 60 vehículos personales, que corresponden a una tercera parte de los contratos aprobados, ha aliviado parcialmente las necesidades de transporte. Los camiones se utilizan para distribuir los artículos de los almacenes centrales a los de las gobernaciones, mientras que las escuelas todavía tienen que contratar vehículos para recoger los suministros que les corresponden de los almacenes de la gobernación. Se prevé que la llegada de los vehículos

contratados restantes mejore la distribución de los artículos, así como la supervisión de las escuelas, en particular en las zonas rurales.

94. En la enseñanza superior hay 48 universidades, institutos técnicos y colegios técnicos que atienden aproximadamente a 300.000 estudiantes. El empeño principal de los planes de distribución en las fases iniciales del programa abarcaban los artículos que mejoran la enseñanza y el aprendizaje físicos, así como el medio administrativo. El equipo principal de enseñanza clínico y científico se limitó a varios artículos para una serie de disciplinas, tales como microscopios para las ciencias, unidades de ultrasonido y de trabajo dental para la medicina y máquinas universales de ensayo para la ingeniería. Dada la disponibilidad de una mayor cantidad de recursos, se incluyó en los planes de distribución desde la fase V en adelante una gran variedad de artículos, especialmente equipo científico. Sin embargo, se mantuvieron en suspenso importantes contratos que afectan prácticamente a todas las disciplinas científicas.

95. Si bien los materiales y el equipo distribuidos hasta la fecha han mantenido el nivel de actividades en la enseñanza superior, las suspensiones están afectando a todos los campos. En el ámbito dental y médico, están en suspenso laboratorios y equipos técnicos y clínicos enteros. También están en suspenso importantes contratos para equipos básicos de ciencia e ingeniería. Por consiguiente, en todas las disciplinas en que la formación práctica tiene importancia primordial, se está socavando la competencia profesional y los conocimientos de los estudiantes y los docentes.

96. En las tres gobernaciones del norte, se ejecutó el proyecto de relevamiento de escuelas para utilizar la gestión de datos a fin de alentar una planificación de la enseñanza que tiene en cuenta las cuestiones de género y los programas correspondientes para el futuro. El proyecto permitirá también al programa determinar las necesidades educacionales sobre una base geográfica, y hará posible establecer prioridades concretas de las actividades. Según refleja una evaluación preliminar de los datos del proyecto, ha aumentado en la enseñanza secundaria el acceso y la participación. Se necesita incorporar criterios sistemáticos que tengan en cuenta el género en la educación, así como instrumentos para la institucionalización de la igualdad de géneros en todo el sistema educativo.

97. En la enseñanza secundaria, los programas de formación de profesores se centraron en la mejora de las aptitudes y los conocimientos del personal docente en ámbitos tales como computadoras, matemáticas, metodologías de enseñanza, enseñanza profesional, contabilidad y auditoría y sociología. En la enseñanza superior la atención se centró en la estructuración de la enseñanza, los simposios y la gestión de la educación. Además, las nuevas necesidades en el tercer nivel tuvieron como consecuencia una ampliación de los programas de formación de personal docente.

98. Como parte del desarrollo del niño en la primera infancia se emprendieron varios programas de capacitación para maestros de jardín de infancia y de renovación de instalaciones de aprendizaje. El objetivo es aumentar la capacidad de los jardines de infancia para finales del año 2004 a fin de duplicar el número actual de niños matriculados y promover la educación de los padres para el cuidado de los hijos. Para desarrollar la creación de medios de aprendizaje favorables al niño en zonas urbanas, rurales y remotas, el programa apoya la rehabilitación de escuelas y la distribución de pupitres y mobiliario de escuela de otro tipo, de artículos de papelería y otros suministros.

99. Para mejorar los servicios para los niños que necesitan protección especial, se suministró apoyo en una amplia gama de actividades de capacitación de personal, en particular capacitación en educación psicosocial, y cursos de formación sobre nutrición, manejo de alimentos, primeros auxilios y computación. Para apoyar a los niños no acompañados y a los niños que trabajan, continúa en centros de formación en Erbil la capacitación de muchachos de la calle y de muchachos que trabajan. Durante el mes de agosto continuaron las actividades veraniegas de recreación, en particular enseñanza de inglés, de dibujo, deportes y música para los niños en los orfanatos.

Telecomunicaciones

100. Durante el período que abarca el informe, se suministró al país un subsistema de antena para una estación terrestre de comunicación por satélite. Es el primer artículo de equipo básico de comunicaciones que ha llegado hasta la fecha. Una vez terminada e instalada la estación, mejorarán las conexiones internacionales.

101. De acuerdo con la Empresa Iraquí de Telecomunicaciones y Correos, han disminuido marginalmente las fallas de la red desde la instalación de cables de

cobre y accesorios recibidos durante el período. No obstante, aunque se ha detenido la continuación del deterioro de la red, sigue habiendo problemas puesto que todavía está por recibirse el equipo de centralita de telecomunicaciones. Como consecuencia de ello, los suscriptores anteriores a los que se ha desconectado siguen esperando que los vuelvan a conectar.

102. Se están utilizando 70 talleres móviles para enviar equipos de mantenimiento con piezas de repuesto y herramientas para facilitar la rectificación de los fallos, lo cual cubre aproximadamente el 25% de las necesidades. Están en suspenso 32 talleres móviles más, y su puesta en funcionamiento facilitaría unas reparaciones más rápidas.

103. En las tres gobernaciones septentrionales, las actividades prioritarias realizadas por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) se centraron en las evaluaciones sobre el terreno para definir las necesidades actuales de los sistemas de telecomunicaciones a fin de planificar y proponer proyectos para alcanzar un nivel razonable de servicios aumentando sustancialmente el número de líneas de teléfono, así como mejorando la calidad del servicio.

104. Como necesidad urgente, la UIT propuso la sustitución de las centralitas deterioradas en las tres ciudades principales y un eje central de transmisión por microondas que vincule las tres ciudades. Ya se ha terminado la evaluación técnica de estos sistemas del proyecto y se han puesto en marcha las negociaciones con el contratista. Entretanto, la UIT ha preparado los documentos de licitación para la construcción y la renovación de 11 emplazamientos de microondas y las centralitas principales. La UIT también ha empezado los preparativos para proporcionar una red de transmisión que vincule la red regional con la red nacional.

Vivienda

105. La construcción aumentó considerablemente después de que el sector de la vivienda se incluyera en el programa en junio de 2000, lo que dio lugar a que se construyeran más de 8 millones de metros cuadrados durante el resto del año. Se calcula que ese año se crearon unos 267.000 empleos, lo que supuso un efecto positivo para la economía y una disminución del desempleo. El número de licencias de obras expedidas entre el 1° de junio y el 27 de octubre ascendió a 30.000, lo que representa un aumento del 32% respecto de los cinco meses anteriores.

106. Las investigaciones realizadas recientemente por el grupo de trabajo dedicado al sector de la construcción indican que en 2001 puede alcanzarse un nivel máximo en cuanto a actividad de construcción en el Iraq, ya que se construirán más de 18 millones de metros cuadrados de viviendas (en comparación con los 16 millones de metros cuadrados construidos en 1989), con lo que se proporcionarán más de 70.000 nuevas viviendas para alojar a más de 600.000 personas. La construcción de viviendas se distribuyó de forma uniforme entre las 15 gobernaciones, con arreglo a la distribución de la población, beneficiando a zonas de ingresos medios y bajos tanto en asentamientos urbanos como rurales. Considerando la elevada tasa de crecimiento demográfico, cada año se necesitan 70.000 unidades de vivienda para nuevas familias. Por consiguiente, el ritmo actual de construcción ha evitado que siga aumentando la escasez actual.

107. A pesar de los precios subvencionados de que se benefician los usuarios privados, muchas familias no pueden comprar los materiales que se les asignan. Sólo adquieren una parte de la cantidad que les corresponde y optan por retrasar sus planes de construcción hasta que disponen de efectivo o por vender los materiales a comerciantes locales. Muchos se trasladan a vivir a estructuras a medio acabar y terminan de construir a medida que disponen de recursos, aunque la mayoría construye menos de la superficie autorizada.

108. El Gobierno tiene en marcha un programa de viviendas de protección social utilizando las asignaciones especiales del plan de distribución para las etapas IX y X, con el fin de atender las necesidades de vivienda de familias desfavorecidas. Con arreglo al programa, se han adjudicado contratos para construir más de 6.000 unidades distribuidas en 12 complejos de viviendas. No obstante, se consideró que 10 de esos contratos no cumplían los requisitos debido a los arreglos y condiciones contractuales, la falta de inventarios detallados de bienes y servicios necesarios y la modificación de las condiciones de pago. Al 15 de octubre, el Ministerio de Vivienda y Construcción elaboraba propuestas alternativas para facilitar la aprobación de esos contratos.

109. El material local de construcción, como el cemento y los ladrillos, son escasos, debido a la limitada capacidad de producción de las fábricas, las cuales no han podido atender la demanda, lo que ha producido una escalada de precios. Entre mayo y octubre de 2001, los precios de mercado del cemento y el ladrillo

aumentaron un 58% y un 32% respectivamente. En la actualidad están en suspenso 41 contratos para la compra de piezas de repuesto y equipo necesarios para la rehabilitación de fábricas productoras de cemento, ladrillos, piedra para hormigón aligerado, cristal y cerámica, plástico y accesorios eléctricos.

110. Además, la capacidad de las instituciones públicas para construir infraestructura y viviendas sociales está limitada por la falta de equipo de construcción. Siguen en suspenso 37 contratos para la compra de equipo de excavación, producción de hormigón y asfalto, suministro y transporte, carreteras y construcción, alcantarillado y drenaje y tratamiento de aguas residuales, así como equipo de laboratorio.

111. Para complementar la actividad del sector privado, es necesario adoptar un enfoque más pragmático para aprovechar mejor los escasos recursos disponibles. Si se aumenta la densidad y se reduce el tamaño y el costo de las unidades de vivienda para los que más las necesitan, éstas serán más asequibles y disminuirá la escasez de vivienda. El monto de 84,84 millones de dólares asignado al sector de la vivienda con arreglo a la consignación especial del plan de distribución para la etapa X podría utilizarse para construir 28.280 viviendas de 74 metros cuadrados cada una, a un costo de 3.000 dólares por unidad (incluida la infraestructura social y física). Estas unidades de vivienda de bajo costo, más las casas construidas por el sector privado, suman un total de 100.000.

Rehabilitación de los asentamientos

112. El Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) hizo una serie de encuestas y completó la fase ampliada del estudio inicial del año pasado sobre desplazados internos. Las encuestas incluyeron un examen del sector urbano realizado en consulta con los departamentos de planificación y asuntos municipales de las tres principales universidades, una encuesta por hogares, una encuesta sobre la tipología de las aldeas y un estudio sobre abastecimiento de agua y saneamiento centrado en ciudades secundarias y colectivas y prestando especial atención a cuestiones institucionales y de gestión. Un análisis preliminar de los resultados de la encuesta ampliada indica que la prestación de servicios básicos en los municipios en el último decenio no ha aumentado en la misma proporción que la considerable corriente migratoria del campo a las ciudades registrada. El estudio también confirma que hay una carencia grave de vi-

viendas, ya que el 40% de los hogares entrevistados viven en viviendas con una media de sólo 10 metros cuadrados de espacio habitable per cápita. Las familias extensas que comparten limitados recursos económicos y de vivienda son habituales en las tres gobernaciones, lo cual contribuye a que baje el nivel de las condiciones de vida de las zonas urbanas, así como de las rurales. La información detallada que se obtenga de esas encuestas permitirá al Hábitat centrarse en proporcionar vivienda y servicios a los estratos más pobres de la población. En la actualidad ya no se aceptan proyectos para construir viviendas nada más; en su lugar, se desarrollan proyectos urbanísticos integrados en los que se incluye la construcción de viviendas y la aportación simultánea de servicios básicos (abastecimiento de agua, accesos, escuelas, servicios de salud, edificios públicos y una indicación del potencial para generar ingresos). El equipo de gestión de los proyectos ha establecido relaciones constructivas con los ministros pertinentes del Gobierno del Iraq para asegurarse de que las actividades de los proyectos que se circunscriben al programa se ajustan lo más posible a las políticas nacionales establecidas. Tales medidas, tomadas en estrecha consulta con la Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador de la Ayuda Humanitaria para el Iraq, parecen haber contribuido a que se entiendan mejor las actividades de reasentamiento que se realizan con arreglo al programa.

113. Por lo que se refiere a la ejecución de proyectos, el nuevo criterio, combinado con cierta simplificación de los procedimientos de contratación, está teniendo efectos positivos. La media mensual de obras de construcción ejecutadas ha aumentado de 3,1 millones de dólares al mes durante la temporada de máximo volumen de trabajo (mayo a octubre) en 2000, a 7,8 millones de dólares en 2001. Los nuevos aumentos que se produzcan en 2002 (está previsto ejecutar proyectos por valor de 15 millones de dólares al mes en la temporada alta y una ejecución global de entre 140 millones y 150 millones durante todo el año) dependerá del aumento consiguiente de fondos para administrar el programa. El hecho de que en 2002 se logre la ejecución prevista también dependerá del éxito de las actividades en marcha, y previstas, de la capacitación en materia de gestión y la mejora de la metodología y el diseño destinados a aumentar la capacidad de ejecución de los contratistas locales. Se calcula que los programas previstos proporcionen viviendas a más de 40.000 personas, y 150.000 se beneficiarán indirectamente con los servicios que se proporcionen a sus comunidades.

114. La UNOPS siguió proporcionando asistencia básica de socorro a las familias de desplazados internos. Tras hacer una evaluación de los desplazados internos que vivían en campamentos y edificios abandonados, los equipos técnicos hicieron una evaluación más detallada del abastecimiento de agua y el saneamiento en 40 edificios abandonados de Arbil. En las otras dos gobernaciones se están haciendo estudios del mismo tipo. Como consecuencia de todo ello, se está intentando dar prioridad a la reparación rápida y al mejoramiento de la red de saneamiento de los lugares que están en peores condiciones, como los campamentos de Benislawa, Balqus, Mogubla y Akre, donde se aloja un total de 3.360 personas. También se está ofreciendo asistencia a unas 300 familias desplazadas por los enfrentamientos que se produjeron recientemente en la zona de Halabja. Aunque se está construyendo un emplazamiento temporal, la mayoría de las familias de Halabja reciben los artículos de socorro y se realojan con parientes en el distrito. Además de esas medidas inmediatas, se estudiará prestar asistencia más sostenida y amplia a los que la necesitan y se mejorará la organización de los campamentos, hasta que se dé alojamiento a los beneficiarios en lugares que están en construcción o que se van a construir en el futuro.

Actividades relativas a las minas

115. El programa de actividades relativas a las minas de la UNOPS siguió prestando apoyo a ocho proyectos de organismos de las Naciones Unidas en las esferas de la vivienda y el reasentamiento, la infraestructura eléctrica, el transporte y las iniciativas de lucha contra la sequía en las tres gobernaciones septentrionales de Arbil, Dehok y Sulaimaniya. En el período de que se informa se reasignaron recursos de remoción de minas para apoyar la urgente necesidad del PNUD de acceder a las líneas eléctricas con el fin de restablecer la red eléctrica. De los 64 campos minados en cuya limpieza se trabaja en la actualidad en las tres gobernaciones se concluyeron los trabajos en 18 de ellos y 5 se devolvieron a la comunidad para labores de pastoreo y cultivo e infraestructura en la gobernación de Arbil. Los 13 campos minados restantes se encuentran en las fases finales del control de calidad antes de ser devueltos a las comunidades para uso agrícola.

116. Con el fin de aprovechar al máximo la capacidad actual en materia de remoción de minas, el programa ha iniciado un proceso refinado de establecimiento de prioridades según el cual las comunidades se clasifican

con arreglo al número de minas y municiones y artefactos explosivos sin detonar, el número de zonas marcadas como intransitable (tierras e instalaciones) y el número de víctimas recientes. El proceso ofrece información crucial para planificar las actividades de reducción de la superficie minada, limpieza y señalamiento, con el fin de garantizar el uso más eficiente de los recursos. En el período de que se informa, la UNOPS puso en marcha este modelo centrado en las aldeas y ha evaluado 250 de ellas que cuentan con 1.334 campos minados en las tres gobernaciones. A partir de esos, redactó órdenes de operación destinadas a los equipos de desminado de 390 campos minados de las 51 aldeas que más lo necesitan y que están expuestas a más consecuencias socioeconómicas. Se ha añadido a los recursos existentes un nuevo sistema mecánico desarrollado a nivel local y la actual reestructuración de los equipos de desminado ha iniciado un proceso para aumentar considerablemente los niveles de producción. También se verificaron los efectos socioeconómicos en 40 campos ya limpios y los beneficios demostrados fueron desde el acceso a tierras de pastoreo y cultivo, el transporte por carretera, la vivienda y el suministro de agua, y a la rehabilitación de la infraestructura eléctrica y recreativa. Antes de las actividades de limpieza se registraron en esos campos minados casi 400 accidentes que afectaron a personas y ganado.

117. En el período de que se informa se produjeron en las tres gobernaciones 154 nuevos accidentes con minas y munición y artefactos explosivos sin detonar que afectaron a civiles. El programa de actividades relativas a las minas investiga cada nuevo accidente que se produce y determina las medidas que hay que adoptar en las esferas de la información sobre el peligro de las minas, la señalización y vallado y la eliminación de munición y artefactos explosivos sin detonar para evitar que se produzcan nuevos accidentes en esas zonas. Se han proporcionado servicios que han atendido a más de 18.000 heridos y se han fabricado 841 prótesis ortopédicas. Durante las visitas a las poblaciones, se examinó a 28 personas necesitadas a las que se remitió a servicios diversos, desde mantenimiento de prótesis a formación profesional para facilitar su integración en las comunidades. El inicio de la construcción de un centro de rehabilitación y formación profesional en Dehok, la conclusión de otro en Diana y la apertura de puestos de actividades de divulgación en Zakhó, Choman y Penjwin, hacen que la red de servicios a las víctimas entre en sus fases finales.

118. En la gobernación de Sulaimaniya se ha establecido una nueva ONG local dedicada a la información sobre el peligro de las minas para prestar servicios a la población. La ONG local dedicada a la información sobre el peligro de las minas en las gobernaciones de Arbil y Dehok ha doblado su capacidad durante el período de que se informa. Las actividades de información sobre el peligro de las minas siguieron utilizando distintos criterios respecto de la protección contra accidentes. Algunas actividades son de información general a las poblaciones de alto riesgo, otras están destinadas a informar a la población local de las actividades de remoción de minas que se van a poner en marcha y solicitar su apoyo y colaboración, y otras son de carácter correctivo, después de que se haya producido un nuevo incidente. Durante el período de que se informa, las actividades de información sobre el peligro de las minas llegaron a más de 43.000 hombres, mujeres y niños de 272 comunidades de las tres gobernaciones.

119. En septiembre y octubre se concedieron siete visados para continuar el programa básico. No obstante, el aumento previsto de las tareas de desminado sigue obstaculizado por las demoras y rechazos que se producen en la concesión de los visados necesarios para el personal esencial de los proyectos de remoción de minas, así como por los retrasos y las retenciones de los permisos de importación de sistemas mecánicos de remoción de minas y otro equipo técnico. Al 31 de octubre, debido a los problemas experimentados en la recepción de visados, la UNOPS había retirado la solicitud de 75 visados. El número de visados pendientes para personal de la UNOPS era de 41. Las negociaciones con el Gobierno del Iraq siguen en marcha.

B. Consideraciones multisectoriales

Demoras en la emisión de visados y en los trámites aduaneros de las importaciones

120. Las dificultades mencionadas en mi anterior informe al Consejo de Seguridad (S/2001/919, párrs. 95 a 99) en relación con la emisión de visados para el personal internacional de las Naciones Unidas, los consultores y los contratistas, en contravención de las disposiciones pertinentes del memorando de entendimiento (S/1996/356), y las demoras en la tramitación de importaciones de suministros y equipo esenciales, especialmente en el sector de la electricidad y en los proyectos de remoción de minas en las tres gobernaciones septentrionales, siguen obstaculizando la ejecu-

ción efectiva del programa en esas gobernaciones. De hecho, las demoras en la concesión del número de visados necesarios, o su denegación, y las dificultades encontradas para el despacho de aduanas de suministros y equipo esenciales han supuesto el aplazamiento de proyectos muy esenciales para la población de las tres gobernaciones septentrionales. Entre el 1° de julio y el 31 de octubre, el Gobierno del Iraq había concedido sólo 106 visados de los 260 solicitados por las Naciones Unidas, incluso después de la retirada de los 82 y 75 visados solicitados por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos, respectivamente. La Oficina del Programa del Iraq presenta al Comité un informe especial con información sobre los efectos de las demoras o de la denegación de los visados necesarios en la ejecución del programa en las tres gobernaciones septentrionales.

121. La posición del Gobierno del Iraq es que, como ya trabajan en el Iraq, en virtud del programa, unos 900 expatriados, de los que más de 500 se encuentran en las tres gobernaciones septentrionales, y teniendo en cuenta las preocupaciones de seguridad existentes, las cifras son excesivas. La posición del Gobierno es que la cifra debería limitarse a 900, o, preferiblemente, reducirse. El Gobierno ha reiterado también su posición de que, habida cuenta del elevado costo del personal expatriado, las tareas que ese personal realiza podría confiarse a expertos nacionales iraquíes. Teniendo en cuenta el volumen de los insumos del programa y los proyectos que deben ejecutarse en las tres gobernaciones septentrionales, el volumen de personal internacional es un mínimo absoluto, especialmente por la insuficiencia de expertos locales. Además, las autoridades locales se han mostrado renuentes, cuando no totalmente opuestas, a aceptar expertos nacionales del centro y del sur, especialmente en determinados sectores.

122. El Gobierno del Iraq ha comenzado recientemente a insistir en que se le envíen ejemplares de los contratos firmados con proveedores por las Naciones Unidas y sus organismos y programas, en relación con los proyectos emprendidos por las organizaciones pertinentes en las tres gobernaciones septentrionales, así como pormenores financieros e informes internos de las misiones de las Naciones Unidas, como requisito previo para la emisión de visados.

123. Desde el punto de vista jurídico, la política de la Organización es no comunicar a terceros los contratos entre las Naciones Unidas o sus organismos y

programas con sus proveedores. En lo que se refiere el programa, la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad y el memorando de entendimiento entre la Secretaría de las Naciones Unidas y el Gobierno del Iraq no dicen que deban facilitarse al Gobierno ejemplares de esos contratos. El Gobierno del Iraq tendría un interés legítimo por obtener la información que necesite para tramitar las solicitudes de visados del personal que ejecuta los proyectos. Las Naciones Unidas están dispuestas a suministrar, cuando proceda, la información que necesite ese Gobierno en relación con las solicitudes de visado. Si el Gobierno desea información adicional al respecto, puede especificar la que necesita. Las Naciones Unidas han mantenido al Gobierno del Iraq plenamente informado de todas las actividades y proyectos emprendidos de conformidad con el mandato dado en las resoluciones pertinentes del Consejo. Sin embargo, todas las solicitudes de visado deben tramitarse de conformidad con las disposiciones pertinentes del memorando de entendimiento.

Marco común del programa

124. En un seminario interinstitucional se fijaron directrices de planificación para la preparación, en los próximos seis meses, de un marco común del programa para la utilización juiciosa de recursos de la cuenta ESC (13%). Para ayudar a determinar y confirmar objetivos multisectoriales que apoyen el marco común del programa, la Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador de la Ayuda Humanitaria para el Iraq sigue realizando un examen en los distritos para determinar la extensión y el nivel de los servicios de las actividades y proyectos, tanto terminados como en curso. A este respecto, el Centro Común de Información Humanitaria sigue facilitando información de apoyo tecnológico, centrada ahora en consolidar e introducir información en la base de datos integrada.

VI. Conclusiones y recomendaciones

125. El déficit sustancial de los fondos disponibles para la ejecución del programa, en particular durante la etapa X, sigue siendo una preocupación importante. Aunque el presupuesto del plan de distribución para esa fase fue de 5.500 millones de dólares, sólo se dispone de unos 2.200 millones de dólares para financiar los suministros y el equipo durante la etapa X, debido sobre todo a la brusca disminución de los precios del mercado de petróleo en los dos últimos meses y a la

menor tasa de exportación del petróleo iraquí en la etapa actual. Además, por la disminución sustancial de los ingresos obtenidos en la etapa anterior, se han transferido a la etapa X, a efectos de financiación, más de 1.600 millones de dólares de solicitudes aprobadas. En consecuencia, se recomienda al Gobierno del Iraq que siga examinando las asignaciones sectoriales relativas en el plan de distribución para la etapa X, y presente asignaciones sectoriales revisadas para garantizar la financiación de los sectores prioritarios.

126. He señalado a la atención del Consejo de Seguridad una serie de dificultades encontradas en la ejecución efectiva del programa, el cual, a pesar de su déficit, puede y debe hacer más por mejorar la vida cotidiana del ciudadano iraquí medio. También he señalado las frustraciones experimentadas en la ejecución del programa en las tres gobernaciones septentrionales del Iraq, en particular en las esferas de la electricidad y de la remoción de minas.

127. Quisiera hacer un llamamiento a todas las partes interesadas para que adopten todas las medidas necesarias para abordar con toda urgencia las dificultades mencionadas en el presente informe. Quisiera también reiterar mi llamamiento a todas las partes para que se abstengan de politizar la ejecución del programa, y concentren en cambio todos sus esfuerzos en aumentar al máximo los plenos beneficios del programa para la población iraquí.

Anexo I

Distribución de ingresos procedentes de las ventas del petróleo entre los diversos fondos y gastos correspondientes, al 31 de octubre de 2001

1. Al 31 de octubre, se habían depositado 3.780 millones de euros en la cuenta correspondiente a la etapa X, de conformidad con lo autorizado en la resolución 1360 (2001) del Consejo de Seguridad, con lo que el valor total de las ventas de petróleo efectuadas desde el inicio del programa asciende a 37.330 millones de dólares y 12.030 millones de euros.

2. El total de ingresos procedentes de las ventas del petróleo percibido hasta la fecha y los gastos correspondientes, al 31 de octubre, se ha distribuido como sigue:

a) Se han asignado 19.560 millones de dólares y 6.890 millones de euros a la adquisición de suministros humanitarios por parte del Gobierno del Iraq, tal como se especifica en el apartado a) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad. Además, se destinaron 1.234 millones de dólares y 68,7 millones de euros procedentes de los intereses devengados por esas cuentas a la compra de suministros humanitarios en las gobernaciones del centro y sur del Iraq. Las cartas de crédito emitidas por la BNP-Paribas en nombre de las Naciones Unidas para la adquisición de suministros humanitarios y repuestos de la industria del petróleo del Iraq sumaron un valor aproximado de 20.580 millones de dólares y 6.040 millones de euros y los pagos efectuados ascendieron a 14.680 millones de dólares y 452,9 millones de euros en las etapas I a X;

b) Se ha consignado una suma de 6.080 millones de dólares para comprar suministros humanitarios que el Programa Humanitario Interinstitucional de las Naciones Unidas distribuirá en las tres gobernaciones septentrionales, según lo previsto en el apartado b) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995), revisado en el párrafo 2 de la resolución 1153 (1998) del Consejo. El Comité aprobó gastos por concepto de suministros humanitarios que ascendieron a 4.389,3 millones de dólares;

c) Se han transferido directamente al Fondo de Indemnización de las Naciones Unidas 13.960 millones de dólares, de conformidad con lo dispuesto en el apartado c) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo. Se han asignado un total de 224,9 millones de dólares para cubrir los gastos de funcionamiento de la Comisión de Indemnización hasta el 31 de diciembre de 2001 y 12.093 millones de dólares para pagar diversas reclamaciones de las categorías A, C, D, E y F;

d) Se ha destinado la suma de 908,8 millones de dólares para sufragar los gastos administrativos y operacionales de las Naciones Unidas derivados de la aplicación de la resolución 986 (1995), tal como se especifica en el apartado d) del párrafo 8 de dicha resolución. Los gastos administrativos de todas las entidades de las Naciones Unidas que participan en la aplicación de la resolución ascendieron a 522,1 millones de dólares;

e) Se asignaron 351,2 millones de dólares para cubrir los gastos de funcionamiento de la Comisión Especial de las Naciones Unidas y de su sucesora, la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, establecida por el Consejo en su resolución 1284 (1999), según se dispone en el apartado e) del

párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo. Los gastos de la Comisión ascendieron a 97,9 millones de dólares;

f) Se ha reservado una suma de 919,2 millones de dólares para sufragar los gastos de transporte del petróleo y los productos derivados del petróleo procedentes del Iraq y exportados por el oleoducto Kirkuk-Yumurtalik a través de Turquía, de conformidad con lo estipulado en el apartado f) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) y con los procedimientos aprobados por el Comité. De esa suma se han pagado 880,2 millones de dólares al Gobierno de Turquía;

g) Se han transferido 149,5 millones de dólares directamente a la cuenta de garantía bloqueada establecida en virtud de las resoluciones del Consejo 706 (1991) y 712 (1991), para efectuar los pagos previstos en el párrafo 6 de la resolución 778 (1992), de 2 de octubre de 1992 y según lo dispuesto en el apartado g) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) y posteriormente en el párrafo 34 de mi informe de fecha 1º de febrero de 1996 (S/1996/978). El valor total de los pagos efectuados ascendió a 149,5 millones de dólares.

Anexo II

Ingresos procedentes de la venta de petróleo y cartas de crédito relacionadas con los suministros humanitarios, al 31 de octubre de 2001

Ingresos procedentes de la venta de petróleo

(En dólares EE.UU.)

<i>Etapa</i>	<i>Último depósito</i>	<i>Número de cartas de crédito abiertas</i>	<i>Valor</i>
I	27 de junio de 1997	123	2 149 806 395,99
II	2 de enero de 1998	130	2 124 569 788,26
III	30 de junio de 1998	186	2 085 326 345,25
IV	28 de diciembre de 1998	280	3 027 147 422,35
V	25 de junio de 1999	333	3 947 022 565,12
VI	23 de diciembre de 1999	352	7 401 894 881,57
VII	10 de julio de 2000	353	8 301 861 931,46
VIII	5 de diciembre de 2000	319	8 296 257 148,06
Total		2 076	37 333 886 478,06

Ingresos procedentes de la venta de petróleo

(En euros)

<i>Etapa</i>	<i>Último depósito</i>	<i>Número de cartas de crédito abiertas</i>	<i>Valor</i>
VIII	29 de diciembre de 2000	63	1 579 613 927,64
IX	5 de julio de 2001	204	6 668 418 518,42
X	Al 31 de octubre de 2001	175	3 787 133 786,52
Total		442	12 035 166 232,58

**Cartas de crédito relacionadas con la compra de suministros humanitarios
contra la cuenta ESB (59%) y compra de artículos a granel**

(En dólares EE.UU.)

<i>Etapa</i>	<i>Número de cartas de crédito abiertas</i>	<i>Valor de cartas de crédito abiertas</i>	<i>Pagos bancarios hechos contra entrega</i>
I	870	1 229 078 786,79	1 209 308 382,81
II	538	1 193 975 676,69	1 179 588 382,74
III	672	1 210 934 759,07	1 180 833 523,44
IV – Suministros humanitarios	705	1 590 269 155,50	1 513 263 538,09
IV – Piezas de repuesto para la industria del petróleo	478	273 895 216,48	239 503 543,85
V – Suministros humanitarios	1 058	1 890 712 716,38	1 613 686 583,27
V – Piezas de repuesto para la industria del petróleo	550	301 432 339,71	221 602 060,53
VI – Suministros humanitarios	1 652	3 356 134 410,90	2 265 581 840,85
VI – Piezas de repuesto para la industria del petróleo	918	485 089 632,02	293 844 222,40
VII – Suministros humanitarios	2 269	3 982 512 630,47	2 632 624 688,30
VII – Piezas de repuesto para la industria del petróleo	777	447 852 418,65	187 364 531,51
VIII – Suministros humanitarios	1 601	4 318 489 365,58	2 136 000 919,48
VIII – Piezas de repuesto para la industria del petróleo	315	299 330 028,07	7 010 495,35
Total	12 403	20 579 707 136,31	14 680 212 712,62

**Cartas de crédito relacionadas con la compra de suministros humanitarios
contra la cuenta ESB (59%) y compra de artículos a granel**

(En euros)

<i>Etapa</i>	<i>Número de cartas de crédito abiertas</i>	<i>Valor de cartas de crédito abiertas</i>	<i>Pagos bancarios hechos contra entrega</i>
VIII – Suministros humanitarios	343	872 625 488,19	41 139 456,46
VIII – Piezas de repuesto para la industria del petróleo	166	640 784 910,26	2 632 718,51
IX – Suministros humanitarios	800	2 393 655 600,33	408 931 806,33
IX – Piezas de repuesto para la industria del petróleo	206	314 661 639,29	150 000,00
X – Suministros humanitarios	319	1 816 439 411,54	
X – Piezas de repuesto para la industria del petróleo			–
Total	1 834	6 038 167 049,61	452 853 981,30

Anexo III

Estado de las solicitudes relacionadas con las cuentas al 31 de octubre de 2001

Estado de las solicitudes relacionadas con la cuenta ESB (59%)

(En millones de dólares EE.UU.)

Sector	Total de asignaciones al plan de distribución		Solicitudes recibidas		Fondos asignados		Solicitudes notificadas o aprobadas por la Secretaría de las Naciones Unidas		En tramitación ^a		Solicitudes distribuidas al Comité ^b		Pendientes de decisión del Comité		Aprobadas por el Comité		En suspenso		Nulas/carentes de validez ^c		En suspenso		En suspenso		
	Valor	No.	Valor	No.	Valor	Porcentaje	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje	
Asistencia humanitaria	31 265	14 917	31 014	99,20	2 886	6 577	379	1 593	10 096	22 843	22	108	9 045	19 261	1 029	3 475	1 556	15,21	11,81						
Piezas de repuesto para la industria del petróleo	3 600	4 730	3 429	95,25	816	762	288	382	3 425	2 286	3	0,7	2 907	1 727	515	559	201	24,44	18,33						
Total	34 865	19 647	34 443	98,79	3 702	7 339	667	1 975	13 521	25 129	25	108,7	11 952	20 987	1 544	4 033	1 757	16,05	12,42						

Estado de las solicitudes relacionadas con la cuenta ESC (13%)

(En millones de dólares EE.UU.)

Porcentaje de la asignación	Fondos asignados a las Naciones Unidas ^a		Solicitudes recibidas		Notificadas y aprobadas por la Secretaría de las Naciones Unidas		En tramitación ^a		Distribuidas al Comité ^b		Pendientes de una decisión del Comité		Aprobadas por el Comité		En suspenso		Nulas/carentes de validez		Total recibido					
	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.	Valor	No.				
6 079	3 628	1 774	4 584	1 178	289	86	231	35	3 873	1 057	17	3,7	3 852	1 053	4	0,48	191	918						

^a Incluyen las que no cumplen todos los requisitos y las solicitudes inactivas.^b Esta categoría corresponde a las solicitudes aprobadas por el Comité, más las pendientes y en suspenso.^c Como porcentaje del valor de las solicitudes distribuidas.^d Como porcentaje del valor de las solicitudes distribuidas, más las notificadas y aprobadas por la Oficina del Programa para el Iraq.^e Indica el saldo de los fondos asignados a los organismos y programas de las Naciones Unidas tras la deducción de la parte correspondiente a la cuenta ESC (13%) para alimentos, medicamentos, vacunas y piezas de repuesto para la industria del petróleo que se adquirieren en virtud de arreglos de compras a granel del Gobierno del Iraq para todo el país.

Anexo IV

Visitas de observación de las Naciones Unidas realizadas entre el 1° de mayo y el 31 de octubre de 2001

<i>Sector</i>	<i>Tipo de visita</i>			<i>Total</i>
	<i>Seguimiento</i>	<i>Evaluación</i>	<i>Utilización/ usuario final</i>	
Alimentación	25 093	70 520	0	95 613
Transporte y manipulación de alimentos	453	175	239	867
Salud	1 900	101	729	2 730
Nutrición	1 679	609	0	1 679 ^a
Agua y saneamiento	2 239	247	1 225	2 751 ^b
Agricultura	2 909	833	904	4 646
Electricidad	161	254	240	655
Telecomunicaciones	391	2	13	406
Educación	1 087	827	50	1 964
Vivienda	20 946	8	0	20 954
Total	56 858	73 576	3 400	132 265

^a El número total de visitas es diferente de la suma de las visitas por tipo debido a que las evaluaciones y el seguimiento se realizan durante la misma visita de observación.

^b El número total de visitas es diferente de la suma de las visitas por tipo debido a que el seguimiento especial de la utilización y los usuarios finales de cloro se realiza junto con el seguimiento normal de otros elementos durante la misma visita de observación.